La LIBERTÉ

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 91 n°19 • du 19 au 25 août 2004 • SAINT-BONIFACE

88 ¢ + taxes

25 ans après l'affaire Forest

L'affaire Forest a eu des retombées sans précédent au Manitoba et ailleurs au Canada en matière de droits linguistiques. Et les juristes francophones du pays ont célébré cet anniversaire.

■ Page 3.

Citation de la semaine

« D'ailleurs j'aime beaucoup le golf, même si je suis pourri comme joueur. »

À 80 ans bien sonnés, Gérard Tétrault organise un tournoi de golf au profit de la recherche sur le cancer.

■ Page 12.

Le SOMMAIRE

Comment nous joindre?
Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1 800 523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca



photo : Lorne Coulson

Tout feu tout flamme !

Gabriel GOSSELIN

L'été, c'est chaud ! C'est en tout cas ce que vous diront les trois jeunes Winnipegoises membres des Fire Pixies. Amuseures de rue, elles ont trouvé la meilleure façon d'attirer une foule : en dansant avec le feu! « On n'a jamais besoin de faire un gros effort pour attirer les gens », raconte une des membres de la formation, Jacqueline Hébert. En compagnie des ses collègues, Nathalie Coulson et Samantha Sawatzky, elle épate les foules depuis environ un an aux festivals locaux ou encore à La Fourche.

Ce qui a commencé par de l'amitié est en train de devenir un véritable art. Les Fire Pyxies emploient une variété d'instruments : de la poix (une boule de feu attachée au bout d'une longue chaîne), des bâtons brûlants, des cerceaux enflammés. La danse elle-même tire ses origines de la Nouvelle-Zélande, où les hommes du peuple Maori l'utilisaient comme forme d'art martial.

« On est toujours à la recherche de nouvelles choses à faire, explique Nathalie Coulson. On veut toujours présenter de nouveaux mouvements. Notre spectacle est improvisé. On a certains mouvements qui sont chorégraphiés, mais ils sont toujours présentés de façon différente. »

Jusqu'à présent, le groupe et son spectacle ont été bien accueillis par les publics winnipegois, indique Jacqueline Hébert. « Le feu capte l'attention des gens. Pour notre spectacle à La Fourche le jour du Canada, il y avait des centaines de personnes! Les gens criaient et on jouait de plus en plus fort. C'était vraiment incroyable. »

Mais jouer avec le feu comporte aussi sa part de danger. « On a de nombreuses brûlures, dévoile Nathalie Coulson. C'est pour ça qu'on doit toujours porter des chapeaux. Autrement, on n'aurait plus de cheveux! »

Développement résidentiel

Construire l'avenir de Saint-Pierre

Le plus récent projet de développement résidentiel à Saint-Pierre-Jolys pourrait assurer la construction d'une vingtaine de maisons dans le village. Une preuve que la communauté est en plein essor, selon le maire.

Gabriel GOSSELIN

D'ici 2007, les résidants du village de Saint-Pierre-Jolys auront plus d'une vingtaine de nouveaux voisins. C'est du moins ce qu'espèrent les membres du conseil municipal, qui a signé une entente de trois ans avec des promoteurs pour la construction de 21 maisons sur la rue Croteau.

« J'espère que ce projet est le début de quelque chose de grand!, lance le maire du village, Réal Curé. Saint-Pierre-Jolys a beaucoup à offrir aux gens. Nous avons un hôpital, toutes les installations sportives qu'il faut et plein de magasins. Et le prix des maisons est très abordable. »

Le conseil municipal croit pouvoir compléter la construction des 21 nouvelles résidences grâce à l'entente signée avec les promoteurs Heritage Lane Builders et Limetwig Homes.

« L'entente avec les développeurs dit que si on vend une maison témoin, ils doivent en bâtir une autre, explique Réal Curé. Maintenant, on aura des maisons pour encourager les gens à rester ici. »

Les organisateurs et le promoteur principal du projet, la société Royal Lepage, espèrent vendre tous les terrains avant que l'entente ne vienne à échéance. « Notre but est de remplir les 21 lots disponibles et encore plus, indique le porte-parole de Royal Lepage, Clarence Brawn. J'espère que n'aurons même pas à construire des maisons témoins. »

C'est un objectif que le maire du village croit réaliste, en raison du caractère particulier de la communauté. « Dans nos discussions au début du projet, on s'est dit qu'on voulait attirer surtout des gens bilingues, avance Réal Curé. On a une école française et une école d'immersion. Pour attirer des gens qui veulent être bilingues, il n'y a pas de meilleure place que Saint-Pierre-Jolys. »

Selon Clarence Brawn, la vente sera facile avec l'appui de la communauté. « Les gens de Saint-Pierre-Jolys se sont décidés, il y a longtemps, à être actifs dans la promotion de leur communauté », dit-il.

Le projet comporte une deuxième phase qui pourrait débuter plus tard. « La deuxième phase de notre projet sera dans un autre coin du village pour une différente clientèle, raconte Réal Curé. On va faire l'annonce d'ici le début de l'automne. »



photo : Gabriel Gosselin

Une première pelletée de terre sur la rue Croteau à Saint-Pierre-Jolys.



Journal hebdomadaire publié le jeudi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef : **Sylviane LANTHIER** ■ Journalistes : **Gabriel GOSSELIN, Mélanie MORIN** et **Robert NICOLAS** ■ Chef de la production et infographiste : **Véronique TOGNERI** ■ Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Bicolo : **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** ■ Publicité : **Inné DICKO** ■ Projets spéciaux : **Daniel BAHUAUD**.

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : **(204) 237-4823** ■ Sans frais : **1 800 523-3355** ■ Télécopieur : **(204) 231-1998**.

L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi 17 h. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **http://journaux.apf.ca/laliberte/** ■ Courrier électronique : Administration : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** ■ Rédaction : **redaction@la-liberte.mb.ca** ■ Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba** : 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 32,10 $ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 90 $ ■ **Outre-mer** : 125 $ ■ Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach**.

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À : C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4

COURRIEL : la-liberte@la-liberte.mb.ca

ISSN 0845-0455

membre
Audit Bureau of Circulations
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont

Une longue saga!

1870

La loi qui fait entrer le Manitoba dans la confédération canadienne accorde un statut égal au français et à l'anglais au sein de la législature et des tribunaux.

1890

The Official Language Act est adopté et fait de l'anglais la seule langue officielle au Manitoba pour la législature et les tribunaux.

1976

Georges Forest reçoit un billet de contravention unilingue anglais qu'il décide de contester.

1977

Georges Forest s'adresse à la Cour d'appel du Manitoba pour obtenir une ordonnance obligeant la Province à lui fournir le texte français des lois nécessaires à sa cause.

1978

Georges Forest intente à la Cour du Banc de la Reine une action civile pour obtenir un jugement indiquant que la loi de 1890 est invalide.

1979

Georges Forest retourne à la Cour d'appel et obtient une décision unanime en sa faveur.

La Couronne interjette l'appel auprès de la Cour suprême du Canada qui déclare anticonstitutionnelle la loi de 1890.

1980

Le Manitoba adopte le Bill 2 qui permet d'adopter les lois en anglais et de remettre à plus tard le dépôt des traductions françaises.

1982-1983

Les gouvernements du Manitoba et du Canada entament avec la Société franco-manitobaine (SFM) des négociations dans le but de parvenir à une entente qui modifierait la loi de 1870 en créant l'obligation pour la Province d'offrir des services en français, et en abrogeant en échange l'obligation d'adopter en français divers textes de loi périmés.

1983-1984

Un projet de loi est déposé à l'Assemblée législative du Manitoba et déclenche de nombreuses protestations. Les bureaux de la SFM sont incendiés. Le Manitoba connaît alors une de ses pires crises politiques. Entre 2 000 et 2 500 francophones débarquent dans les rues de Sainte-Annes-des-Chênes pour manifester leur appui au bilinguisme.

1985

La Cour suprême déclare l'invalidité des lois du Manitoba et établit l'échéancier de traduction. La Province doit avoir traduit ou réadopté dans les deux langues ses lois et règlements avant le 31 décembre 1988.

1988

Le nouveau gouvernement conservateur accouche d'une Politique des services en français.

DROITS LINGUISTIQUES

L'affaire Forest… 25 ans plus tard

Il y a 25 ans, une contravention unilingue anglaise et un homme prêt à se battre pour ses droits ont fait avancer la cause des francophones au Manitoba comme jamais auparavant…

Mélanie MORIN

L'année 2004 marque les 25 ans de l'affaire Forest. Pour souligner l'événement, l'Association des juristes d'expression française du Manitoba, la Fédération des associations de juristes d'expression française de commonlaw Inc et le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) ont présenté une mini-conférence intitulée ***Affaire Forest – Rétrospectives et défis 25 ans plus tard***.

« Le but est de rappeler aux gens ce qui s'est passé, raconte l'organisateur de la mini-conférence sur les droits linguistiques, Rénald Rémillard. C'est une période de l'histoire manitobaine très importante. Le 25e anniversaire de l'événement est une belle occasion de faire un retour en arrière pour sensibiliser les personnes à ce genre de cause. L'affaire Forest est importante pour tout le monde car elle a donné une certaine légitimité au français. »

La mini-conférence, qui a eu lieu le 18 août au CUSB, est en quelque sorte venue compléter l'assemblée annuelle de l'Association du barreau canadien qui se tenait à Winnipeg du 14 au 17 août.

« Le temps était propice, explique Rénald Rémillard. Cette affaire est intéressante à tous les points de vue. Ce n'est pas seulement une partie de l'histoire du français au Manitoba, mais bien dans tout le Canada car les répercussions de l'affaire Forest ont été ressenties partout au pays, même chez les anglophones. »

Comme l'explique Rénald Rémillard, « l'affaire Forest a été la première grande cause linguistique. Il y a eu une importante évolution depuis, mais il reste encore beaucoup de questions, surtout en ce qui concerne le bilinguisme judiciaire et législatif.

« Où sommes nous rendu par rapport à nos droits? poursuit-il. Y a t-il des leçons à tirer? Y a-t-il encore des choses à faire? Il est parfois bon de faire un retour en arrière pour mieux avancer, pour voir les enjeux et les conséquences des actions posées. Les 25 années passées depuis les événements nous permettent de poser un regard plus distant, plus froid. »

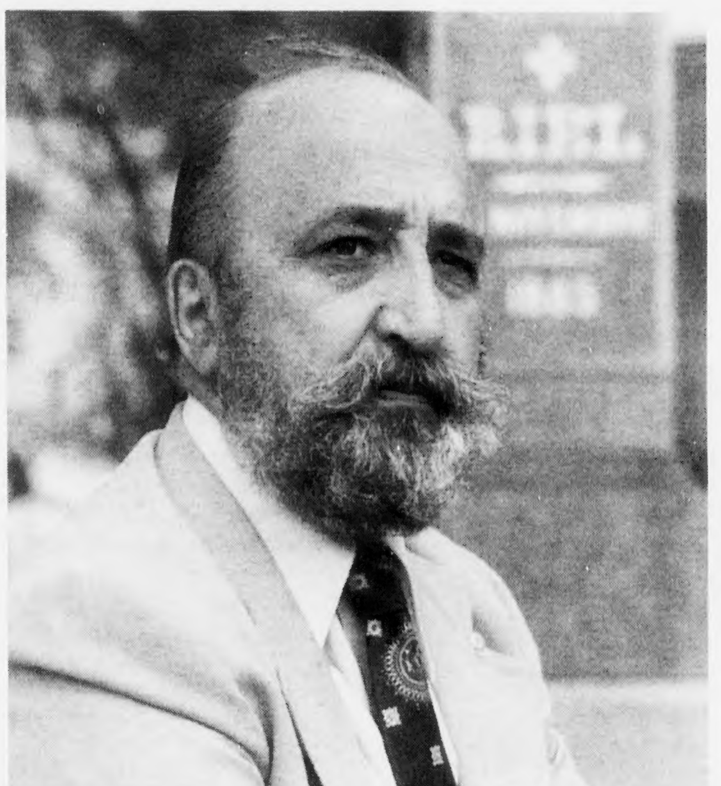


photo : Société historique de Saint-Boniface

Georges Forest : l'histoire d'un billet de contravention contesté devant les tribunaux, qui a changé la vie des francophones.

À la suite de toute cette affaire, le Manitoba a adopté sa Politique sur les services en langue française. « Cela a été un précédent pour le Manitoba, mais aussi pour plusieurs autres provinces qui ont emboîté le pas, rappelle Rénald Rémillard. Cela a été le début d'une nouvelle page d'histoire. C'est pour ces raisons que l'anniversaire de l'affaire Forest est aussi important. »

Un livre au cœur de la crise

Mélanie MORIN

Après un lancement en anglais en juillet, le livre du politicologue et professeur Raymond Hébert a été lancé en français lors de la mini-conférence sur les droits linguistiques qui a eu lieu au Collège universitaire de Saint-Boniface le18 août.(1)

« Nous avons lancé l'invitation car le sujet du livre s'insère parfaitement avec le thème de la mini-conféremce, fait remarquer l'organisateur de la mini-conférence, Rénald Rémillard. C'était un partenariat naturel et une belle occasion de faire découvrir le livre de Raymond Hébert. »

Intitulé ***Manitoba's French Language Crisis – A Cautionary Tale***, le livre relate la crise linguistique qui a eu lieu au Manitoba de 1979 à 1986.

« Je raconte l'histoire de cette période, précise Raymond Hébert. Mais je m'attarde plus particulièrement aux gros événements de 1983 et 1984. Dans le fond, je décris une série de petites histoires qui ont créé la grande histoire. Mais je ne touche pas au dossier de la gestion scolaire car je considère cela comme une toute autre série d'événements. »

L'auteur rappelle que l'histoire a commencé avec l'affaire Forest, une saga en soi, dit-il. « Nous avons réussi à avoir beaucoup d'acquis depuis cette histoire, affirme Raymond Hébert. Mais l'affaire Forest était essentiellement juridique alors que la crise linguistique qui a suivi a touché les gens dans toutes les sphères de la société franco-manitobaine. »

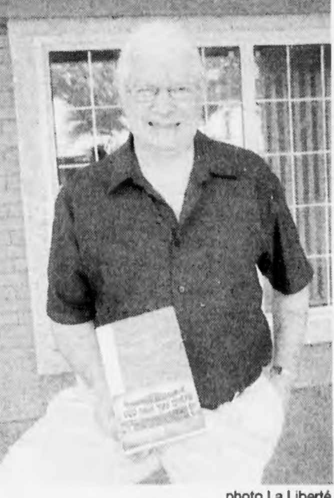


photo La Liberté

La crise linguistique est au cœur du livre de Raymond Hébert.

Selon Raymond Hébert, c'est une déclaration de Pierre-Elliot Trudeau qui a déclenché le début de ce qui est aujourd'hui connu comme la crise linguistique. « Une entente avait été conclue entre les deux paliers de gouvernement et la Société franco-manitobaine, rappelle-t-il. Mais le premier ministre a fait une annonce prématurée à la presse qui a mis le feu aux poudres de l'opposition. »

Pour l'auteur, il est important de se souvenir de ces évènements, mais aussi des personnes qui y ont joué un rôle clé. Des gens comme Léo Robert, Roger Bilodeau et Heenan Blaikie.

« Les francophones ont vécu pendant cette période des moments traumatisants, mais beaucoup de choses positives en sont ressorties, explique Raymond Hébert. Finalement, ce sont les francophones qui sont sortis gagnants. »

Le dernier chapitre du livre est consacré à l'analyse de la crise. « J'en viens à la conclusion que de tels événements pourraient se reproduire si nous ne sommes pas vigilants, pense Raymond Hébert. La crise linguistique des années 1980 doit servir d'exemple comme étant quelque chose qu'il faut éviter à tout prix dans l'avenir.

« Il ne faudrait pas qu'un conflit en vienne à prendre autant d'envergure, poursuit-il. Les locaux de la Société franco-manitobaine ont été brûlés, plusieurs personnes ont reçu des menaces de mort. Heureusement, il n'y a pas eu de violence physique, mais c'était quand même rendu grave. »

(1) Le livre est disponible à la librairie McNally Robinson, à la librairie à La page ainsi qu'à l'adresse Internet www.amazon.ca

Guy Joubert honoré

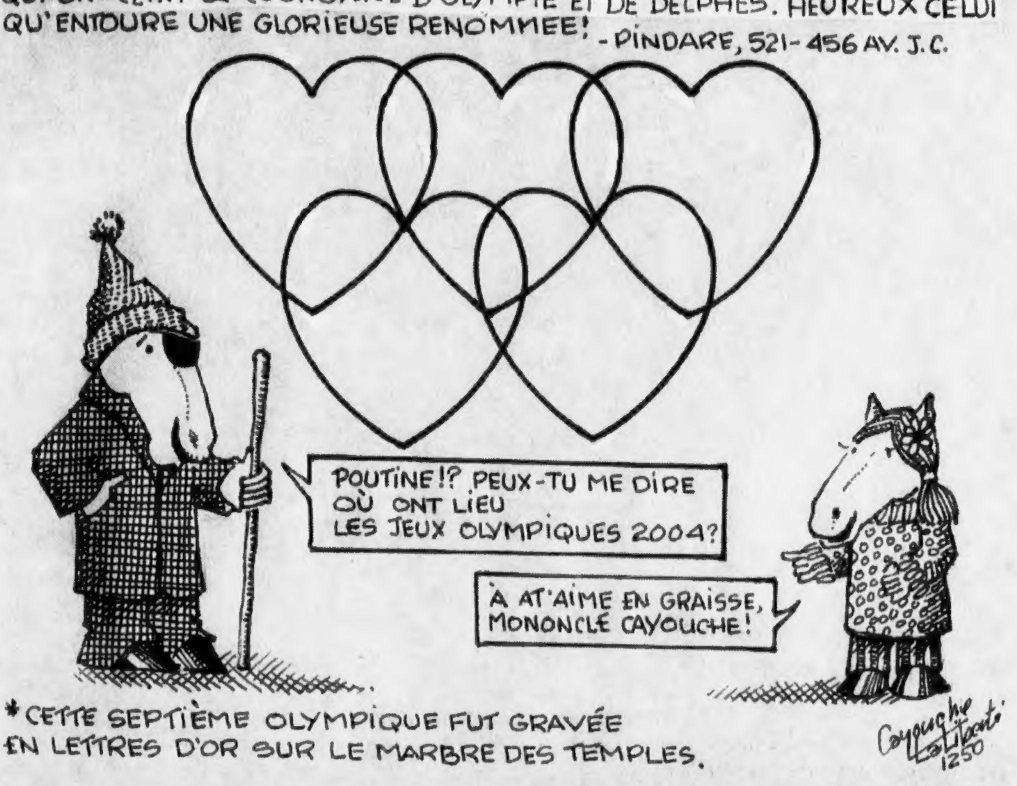
L'avocat Guy Joubert de Winnipeg est le lauréat du Prix d'excellence Louis Saint-Laurent 2004 de l'Association du Barreau canadien (ABC). Ce prix récompense un membre de l'ABC pour ses services exceptionnels rendus.

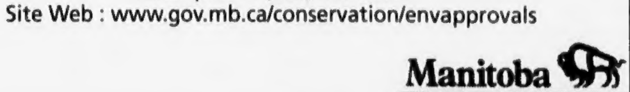
« Un membre de la trempe de Guy Joubert est un véritable joyau pour notre organisation, a affirmé par voie de communiqué le président de l'ABC, F. William Johnson. Il a contribué de façon exceptionnelle à l'évolution de l'ABC tant par son travail acharné au sein de multiples organes de l'ABC, mais aussi par sa détermination à défendre les principes fondamentaux du système juridique canadien et les intérêts de la profession. »

Associé du cabinet Aikins, MacAulay & Thorvaldson s.r.l de Winnipeg, Guy Joubert exerce principalement en droit commercial et corporatif ainsi qu'en propriété intellectuelle. Il a également été président de la division du Manitoba de l'ABC en 1996-1997.

Éditorial

L'éditorial sera de retour la semaine prochaine.







Encouragez nos annonceurs!

À VOUS la parole

La perle de Provencher: le Petit Larousse illustré

Madame la rédactrice,

La piqûre des dictionnaires illustrés s'attrape à tout âge. La centième édition du *Petit Larousse illustré* fournit une occasion en or de la cultiver ou d'y succomber.

Il est irrésistible dans la vitrine de la librairie À la page et son rapport qualité/prix est sûrement imbattable. Que l'on pense juste à la liste des préfixes et suffixes latins et grecs, qui rappellent jusqu'à quel point le français et l'anglais sont surtout du latin et du grec mal prononcés!

Et en parlant de bilinguisme, il est heureux que le *Canadian Crucible* de Frances Russell marche fort. Gérald Boily de À la page précise qu'il en a déjà vendu deux douzaines, ce qui en fait pour lui un gros vendeur.

Souhaitons un aussi bel avenir au *Manitoba's franch-Language Crisis - A Cautionary Tale* de Raymond Hébert, qui mérite les félicitations appuyés de l'association informelle des vétérans de la Crise de 83-84.

Bernard Bocquel
Saint-Boniface
Août 2004

Écrivez-nous!

Le journal *La Liberté* est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'identité de l'auteur soit connue (les noms de plume ou pseu-donymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne contienne pas de propos diffamatoires. La rédaction se réserve également le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire.

Recyclez ce journal!

L'APRÈS ÉLECTION

Retomber sur ses pattes

« Je suis maintenant fonctionnaire, aux services des politiciens! », lance le candidat défait à la mairie de Winnipeg, Daniel Vandal. L'ancien conseiller de Saint-Boniface n'a pas mis longtemps à trouver un nouvel emploi : il est le principal gestionnaire de l'entente de développement urbain de Winnipeg.

Gabriel GOSSELIN

L'ancien conseiller de Saint-Boniface et candidat défait à la mairie de Winnipeg, Daniel Vandal œuvre maintenant à faire avancer des dossiers qui lui tenaient à cœur lorsqu'il siégeait au conseil municipal. L'ancien maire adjoint avait construit sa campagne électorale sur le développement du centre-ville et de ses communautés autochtone et métisse.

Comme directeur de l'Entente intergouvernementale sur le développement de Winnipeg, il pourra travailler à ces dossiers. « Je vais toujours travailler pour les gens dans le besoin, sur des dossiers qui me passionnent et qui sont très importants pour la Ville de Winnipeg », explique Daniel Vandal.

Le programme tripartite quinquennal permettra l'injection de 75 millions $ dans le développement de Winnipeg. « Quatre secteurs sont ciblés, précise Daniel Vandal. La question urbaine des autochtones, le développement du centre-ville et des vieux quartiers, ainsi que l'économie du savoir. »

Daniel Vandal croit que son expérience au conseil municipal est un atout dans ses nouvelles fonctions. « L'expérience que j'ai acquise en tant que président du Comité des propriétés et du développement va m'aider, dit-il. Ce n'est pas souvent qu'on peut coordonner les efforts des trois niveaux de gouvernement. On va continuer notre élan et nous accentuer sur les enjeux importants pour l'avenir de Winnipeg. »

Daniel Vandal se dit satisfait de son nouveau poste. « Je suis évidemment déçu de ne pas avoir gagné la mairie, avoue Daniel Vandal. Mais je suis très content d'être là. Surtout aussi rapidement après l'élection! »

Daniel Vandal verra à la gestion du programme au cours des prochaines années, mais demeure ouvert à l'idée de retourner à la vie politique plus tard. « Comme fonctionnaire, je vais faire de mon mieux pour servir la population et développer l'économie des Métis et des Autochtones, affirme-t-il. Mais qui sait? Je vais peut-être me présenter à une élection un jour. »



photo: Gabriel Gosselin

Daniel Vandal n'exclut pas un retour en politique active, plus tard.

Saint-Boniface gagne de l'influence à Ottawa

Gabriel GOSSELIN

La circonscription de Saint-Boniface aura désormais un mot à dire dans les affaires du pays, quand le cabinet de Paul Martin se rencontrera. Le député du comté, Raymond Simard, a en effet été nommé secrétaire parlementaire du ministre responsable des Langues officielles et de la Réforme démocratique, Mauril Bélanger, qui est également leader adjoint de la Chambre des Communes.

« Quand Paul Martin m'a appelé, il m'a dit qu'il me lançait en plein dans le feu de l'action », raconte Raymond Simard. Le député de Saint-Boniface se joint au nouveau cabinet seulement deux ans après avoir été élu pour la première fois lors des élections partielles tenues à la suite du décès de Ronald Duhamel.

Raymond Simard se dit choyé de pouvoir travailler des dossiers de grande importance au gouvernement.

« Travailler avec le leader de la Chambre, Tony Valeri, et son adjoint, Mauril Bélanger, c'est un rôle crucial dans le contexte d'un gouvernement minoritaire, estime-t-il. Ensemble, nous allons assurer le bon fonctionnement de la Chambre des Communes et nous allons assurer que le gouvernement ne se fasse pas renverser. »

Après seulement deux ans en politique, le natif de Sainte-Anne détient un poste d'importance dans le gouvernement. Il attribue son succès à sa persévérance. « Je pense que j'ai établi de bons contacts avec les membres des autres partis et j'ai la réputation d'être un gars qui travaille fort, croit Raymond Simard. Et dans un gouvernement minoritaire, il faut bien s'entendre avec les autres partis. Tout cela a certainement joué un rôle dans ma sélection. »

En s'occupant des Langues officielles et de la réforme démocratique, Raymond Simard fera aussi avancer des dossiers sur lesquels les libéraux ont fondé leur campagne, tel que le maintien du bilinguisme. « Je m'occupe de dossiers qui m'intéressent beaucoup, souligne Raymond Simard. Depuis deux ans j'ai travaillé pas mal fort sur le dossier des langues officielles. »

Pour ce qui en est de la réforme démocratique, le député de Saint-Boniface avoue avoir beaucoup de pain sur la planche. Il n'élimine pas la possibilité de prôner la représentation proportionnelle, comme le préconisent les néo-démocrates. « La réforme démocratique vient de tous les partis et on va examiner bien des questions, explique Raymond Simard. Il y a beaucoup de libéraux qui sont frustrés par le processus actuel. Des fois, des comités parlementaires adoptent des recommandations à l'unanimité, mais elles sont mises de côté par un ministre. Ils aimeraient avoir plus de pouvoir. On va aussi examiner la question du vote libre très sérieusement. »



Archives La Liberté

Raymond Simard : secrétaire parlementaire.

Siéger au cabinet, dit-il, comporte des avantages et des inconvénients. « m'a dit que je vais passer plus de temps à Ottawa, révèle-t-il. Je dois trouver le juste équilibre pour satisfaire mes électeurs. Mais le fait que je siège au cabinet sur les questions des langues officielles nous permet de faire entendre la voix du comté durant nos rencontres. »

BOULEVARD PROVENCHER

Affichage en français

Le boulevard Provencher sera bientôt révitalisé. Parmi plusieurs modifications à venir, l'affichage des oriflammes et des rues sera en français… et en anglais.



Archives La Liberté

Le Boulevard Provencher. Un nouvel affichage bilingue cet automne.

Robert NICOLAS

Les panneaux indiquantl es noms des rues et les nouveau oriflammes qui décoreront le boulevard provencher seront finalement bilingues, malgré lesprotestations du vioce-président de la Zone d'amélioration commerciale du boulevard, Thomas Scott.

Cette décision a été prise par la Ville de Winnipeg, dans le cadre de sa politique de bilinguisme pour Saint-Boniface.

«Je voulais de l'affichage unilingue français pour souligner le caractère unique et le charme authentique de la communauté francophone, souligne Thomas Scott. D'après les résultats obtenus lors de recherches menées en 2000, nous avions constaté que la demande était d'avoir un affichage francophone sur le boulevard Provencher.

« Mais si les désirs de la communauté ont changé, nous sommes prêts à laisser tomber la cause, poursuit-il. Je ne suis cependant pas convaincu que c'est le cas. »

Le choix d'afficher dans les deux langues officielles du Manitoba sur le boulevard Provencher a été effectué par la Ville de Winnipeg dans le cadre de la loi municipale qui stipule que l'affichage doit être bilingue.

« Ce n'est pas une mauvaise idée d'afficher uniquement en français, estime le concepteur en charge du projet pour la Ville, Doug Peever. Et c'est très important de créer une atmosphère qui préserve l'identité de la communauté francophone, mais nous n'avons pas d'autre choix que de respecter la règlementation. D'ailleurs, la majorité des ressources pour le projet de la révitalisation du Boulevard provient de la Ville.

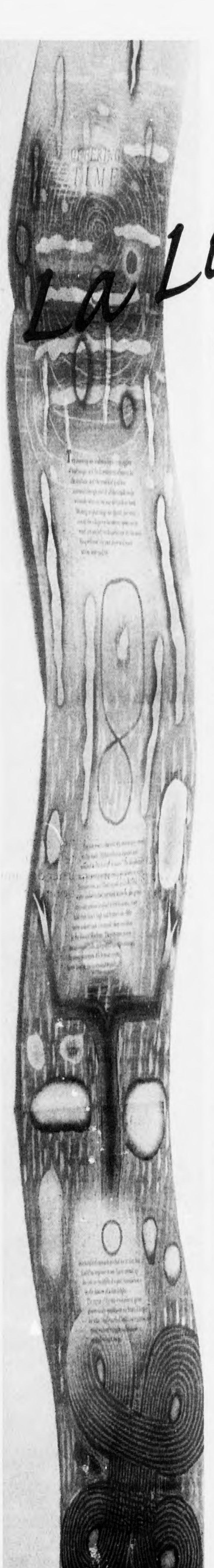
« À ce jour, nous avons l'appui de la communauté, estime-t-il. De plus, le choix d'afficher en anglais et en français respecte la politique qui s'applique au quartier de Saint-Boniface. Alors c'est bon pour tout le monde. »

Entreprises Riel a également participé à la consultation sur le projet d'aménagement du boulevard Provencher, plus spécifiquement pour les oriflammes. « On veut revitaliser Saint-Boniface et le boulevard Provencher, rappelle le directeur général, Gérald Dorge. Nous sommes là pour donner notre avis en ce qui concerne le design. Saint-Boniface se trouve dans un district bilingue, alors c'est évident qu'il faut que l'affichage le soit aussi. Nous cherchons uniquement à bien desservir la communauté.

« Pour ce qui en est de la signalisation des rues comme telle, poursuit-il, ce n'est pas sous notre contrôle et la consultation ne portait pas là-dessus. La Ville de Winnipeg qui applique la loi municipale. »

Doug Peever souligne l'avantage principal de cette décision. « Lorsque nous étions en consultations avec Entreprises Riel, ils nous ont suggéré de tenir compte de la population anglophone pour ne pas les exclure. Saint-Boniface est un trésor. Et la communauté en est très fière. Alors il faut se concentrer à vendre sont charme pour attirer plus visiteurs. »

Le processus de l'aménagement est toujours prévu pour l'automne. « Les changements portés à l'affichage ne devraient aucunement retarder le début de la révitalisation du boulevard Provencher », précise Doug Peever.



La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

ARTS VISUELS

L'artisanat du livre

Grâce à l'exposition qui s'ouvre cette semaine, la galerie du Centre culturel franco-manitobain propose aux visiteurs de mieux connaître l'une des plus anciennes formes d'art connue : la fabrication des livres. Et ceux qui le veulent pourront même tâter de la calligraphie ou de la reliure.

Gabriel GOSSELIN

Les livres racontent une histoire. Et parfois l'histoire n'est pas que dans les mots qui y sont imprimés, mais aussi dans l'art et la manière dans laquelle on l'a publié. Qualité, grain, couleur du papier, odeur de l'encre, typographies, genre de reliure, textures, décorations, ornementations.

Dans les mains des artistes qui savent y faire, les livres deviennent de véritables objets d'art que les amateurs peuvent apprécier à leur juste valeur.

Ces amateurs de l'art de fabriquer des livres seront heureux, puisque s'ouvre pour eux, dans le cadre du Festival international des écrivains de Winnipeg, une toute nouvelle exposition intitulée *L'Art du livre*. (1)

Aussi anciennes que l'invention de la roue, certaines méthodes de fabrication de livres feront l'admiration des amateurs de beaux livres à la galerie du Centre culturel franco-manitobain (CCFM). L'exposition itinérante de la Guilde canadienne des relieurs et des artistes du livre, *L'Art du livre*, témoigne en effet du développement du livre au Canada au cours des 20 dernières années.



phpoto : gracieuseté CCFM

Certaines des oeuvres en montre dans L'Art du livre, au CCFM jusqu'au 26 septembre.

L'Art du livre contient des travaux de techniques anciennes et plus modernes dans tous les domaines de l'artisanat du livre, tels que la reliure, la calligraphie, l'imprimerie et la décoration du papier.

« Cette exposition est un atout pour notre galerie parce qu'elle est attendue par certains artistes et amateurs d'art, indique la commissaire de la galerie, Nicole Coulson. Non seulement pour cette raison, mais aussi parce qu'elle est hors du commun. Notre galerie est fidèle à montrer une grande variété d'art. »

Et c'est le contenu hors du commun de l'exposition qui, espère Nicole Coulson, attirera les visiteurs. « On ne voit pas cette forme d'art souvent, souligne-t-elle. Je crois qu'elle attirera non seulement des gens intéressés à la reliure, mais aussi des artistes qui veulent apprivoiser cette forme d'art. »

Le format du livre d'artiste, explique-t-elle, gagne plus de popularité chez les artistes visuels « toujours à la recherche de nouveaux moyens de s'exprimer ».

L'Art du livre s'arrête à Winnipeg jusqu'au 26 septembre après être passée par la York Quay Gallery à Toronto et la Saskatchewan Craft Gallery. L'exposition ira ensuite au Medicine Hat Museum and Art Gallery, à la Galerie Matéria à Québec et au Harriet Living Library de Fredericton.

Ateliers et autres activités

Le CCFM offre également à ses visiteurs de mettre en pratique les techniques en montre dans *L'Art du livre* lors d'une série d'ateliers prévus du 13 au 16 septembre, de 18 h 30 à 21 h 30. À un coût de 20 $ par jour, ou 75 $ pour toute la semaine, les participants peuvent suivre une formation en calligraphie, en linogravure, en décoration de papier et/ou en reliure simple.

« Ce sont toutes des techniques historiquement utilisées dans la fabrication des livres, reprend Nicole Coulson. Ceux qui suivront tous les ateliers pourront donc relier tout leur travail à la fin de la semaine. »

Sous le titre ***La plume et le pinceau***, une soirée de lecture animée par le poète Charles Leblanc figure parmi les activités au programme au cours de l'exposition.

Le tout se déroulera dans le cadre du volet francophone du Festival international des écrivains de Winnipeg, le Foyer des écrivains, le 13 septembre à 20 h.

Deux ateliers supplémentaires sont prévus les 11 et 12 septembre de 9 h à 16 h. On pourra alors participer aux ateliers de Reliure non adhésive aux points longs et de Reliure au style copte avec couverture rigide, à un coût de 100 $. Ces séances de techniques spécialisées sur le livre seront animées par Nicole Coulson et Lorraine Douglas.

(1) L'Art du livre est en montre dans la galerie du Centre culturel franco-manitobain jusqu'au 26 septembre. L'entrée est libre. Pour plus de renseignements sur les heures d'ouverture composez le 237-8972. Pour toute information sur les ateliers offerts, demandez Nicole Coulson.

Un nouveau centre d'interprétation

Après plus de dix ans d'attente, l'histoire de Saint-Norbert est maintenant plus accessible.

Robert NICOLAS

Un nouveau centre d'interprétation bilingue, situé à l'intérieur de la maison McDougall, a ouvert ses portes à Saint-Norbert afin de rendre hommage aux familles et aux pionniers de cette région. (1)

« Notre but est de donner aux gens l'idée que c'est important de connaître le patrimoine ainsi que le partager, indique la présidente d'Héritage Saint-Norbert, Jeanne Perrault. D'ailleurs, c'est surtout important de connaître l'histoire de monseigneur Ritchot et de Louis Riel, les fondateurs du Manitoba. »

La maison McDougall a été construite en 1899 à Lorette. L'Union nationale métisse en a ensuite pris possession jusqu'en 1994, moment où elle a été donnée à Héritage Saint-Norbert.

« On trouve dans la maison plusieurs recueils sur l'histoire de Saint-Norbert, sur le monastère ainsi que plusieurs archives et des dépliants d'information que les gens peuvent consulter, explique Jeanne Perrault. Nous avons également choisi de reconnaître la famille Gendreau, souligne-t-elle. Alors une bonne partie de l'exposition lui est réservée. »

Un octroi du gouvernement provincial a permisde rendre le Centre d'interprétation de Saint-Norbert accessible au public. Le conseil d'administration de la maison a aussi réalisé une collecte de fonds pour assurer l'ouverture de la maison, en permettant à des familles de commanditer des poutres de la maison.

« Nous avons affiché une plaque commémorative intitulée Billots de renom, explique-t-elle. Celle-ci reconnaît les gens qui ont acheté de billots pour honorer leur famille. »

Avec la première saison estivale qui s'achève, Jeanne Perrault note que « c'était une année pilote et nous avons été très occupés. Beaucoup de gens nous ont visité et ont démontré beaucoup d'intérêt. C'est un lieu unique au Manitoba. »

L'an prochain, Héritage Saint-Norbert prévoit ouvrir un mois plus tôt pour offrir une programmation scolaire. « Le centre est très précieux, surtout pour les Franco-Manitobains, poursuit-elle. Nous sommes fiers de notre langue, du patrimoine et de nos droits. Il faut donner l'exemple aux jeunes d'aujourd'hui afin de préserver notre communauté. »

(1) Le centre d'interprétation de Saint-Norbert est ouvert du mercredi au dimanche. L'admission est libre. Il est situé sur la place Saint-Norbert, au 3514, rue Pembina. Pour plus de renseignements composez le 269-3229.



photo: Robert Nicolas

La maison McDougall offre un regard sur l'histoire et rend hommage aux familles pionnières de Saint-Norbert, comme le raconte Jeanne Perrault.

Le calendrier communautaire



Parc Windsor

✔ 28 août • ***Portes ouvertes*** • pour célébrer le ***80e anniversaire de Marcien Leclerc*** • 14 h à 16 h • salle des Saints-Martyrs-Canadiens • info. : Louise, 257-1775.

Saint-Boniface

✔ 13 juillet au 28 septembre • ***Spa Drôle - club de rire*** • vingtaine de minutes • animatrices : Rolande Kirouac et Jeanine Tougas • 8 h à 8 h 30 • salle des Chevaliers de Colomb, 210 rue Masson.

✔ 14 septembre • ***Ligue de 10 quilles La Vérendrye*** • à la ***recherche de nouveaux membres de 50 et plus*** • nouvelle saison qui commence soit les 14, 15 ou 16 septembre • info. : George, 233-1288.

Saint-Laurent

✔ 9 septembre • ***Défi de la bicyclette géante*** • Pour promouvoir l'activité physique et les modes de vie sains en prélevant des fonds pour la Fondation des maladies du cœur • un barbecue suivra • inscription • 17 h à 19 h • info. : Darlene, 646-2504 ou Penny, 646-2232.

Saint-Malo

✔ 2 au 5 septembre • ***Festival d'été de Saint-Malo*** • activités : bingo, feux d'artifices, encans de boîte à savon, parade, courses de boîtes à savon, soirée casino, déjeuner aux crêpes, partie de balle, danse, activités pour enfants • info. : Aline, 347-5249.

Saint-Pierre-Jolys

✔ 12 septembre • ***Tournoi de golf pour la fondation santé Desalaberry*** • 70 $, reçu d'impôts de 30 $ • début " shotgun " • format " texas scramble " • souper " prime rib " et prix • date limite : 29 août • 13 h • parcours de golf Rivière-aux-Rats • info. : Aimée, 433-7223 ou Anita, 433-7114,

Sainte-Geneviève

✔ 6 septembre • ***Fermeture saisonnière* • *du Musée du Vieux-Presbytère et de l'Église*** • défilé de chars allégoriques suivi d'un BBQ • 11 h • info. : Diane, 853-7509.

Autres

✔ ***Guides franco-manitobaines*** • reprennent leurs activités en septembre • à la recherche d'animatrices • info. : Paulette, 237-6217.

✔ Jusqu'au 30 septembre • ***Aide financière annuelle de Francofonds*** • les nouveaux guides du requérant et les formulaires de demande de bourse et de subvention d'activités communautaires sont en vigueur dès maintenant • formulaire : www.francofonds.org • ***date limite pour la soumission des demandes : 30 septembre*** • info. : Fatou, 237-5852.

✔ 14 octobre • ***Banquet gastronomique annuel de la Maison Gabrielle-Roy*** • billets actuellement en vente à la Maison Gabrielle-Roy au coût de 100 $ du couvert • 17 h 30 o Hôtel Fort Garry • info. : Annie ou Christine, 231-3853, mgr@mts.net

De génération en génération

S F M
SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÔ **avant 17 h le jeudi précédant la date de parution.**

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017
Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

Groovin' the Grove au parc Coronation, dès 19 h. Le 20 août : Mc Jack Slessor as Groucho Marx, Mr Cheatron, He Said She Said, Celtic Way. C'est gratuit. Info : 231-8326.

Jazz on The Rooftop au Musée des beaux-arts de Winnipeg. ***The Walle Larsson Group*** le 19 août. Info : 789-1767 ou www.ticketmaster.ca

Spectacles tous les jeudis dans le Vieux Quartier de la Bourse: ***Novillero*** le 19 août et ***Rudimental*** le 26 août. Info : 942-6716.

THÉÂTRE

Fantasy Theatre for Children présente ***Snow White*** au Centre des malentendants du Manitoba (285, chemin Pembina), du 23 au 27 Août. Info : 944-0581.

EXPOSITIONS

Exposition d'œuvres d'Arold Ross et de Dave Seymour jusqu'au 28 août à la ***Salle du Centenaire*** (555, rue Main). Info : 956-1360 ou www.mbccc.ca

AUTRES

Tournée guidée du Vieux Quartier de la Bourse. Jusqu'au 6 septembre. Info : 942-6716 ou walkingtours@exchangedistrict.org

Visite guidée de La Fourche : un interprète en costume raconte 6 000 ans d'histoire. Jusqu'au 29 août. Info : 983-6757 ou www.pc.gc.ca/fourche

visite guidée du site historique Monseigneur-Taché à Sainte-Geneviève, du mercredi au dimanche de 10 h à 16 h. Visitez le Musée du vieux presbytère, l'église historique et une collection impressionnante d'art et d'artefacts religieux.

Sélection recueillie par Inné Dicko

SITE HISTORIQUE

L'église de Cook's Creek reconnue

Les églises sont des lieux sacrés qui ont joué un rôle important pour les communautés de notre pays. Une belle église du Manitoba vient justement d'être déclarée Lieu historique national.

Mélanie MORIN

L'église catholique ukrainienne Immaculée Conception de Cook's Creek a été déclaré Lieu historique national par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada. Une cérémonie a eu lieu le 14 août pour célébrer l'événement et reconnaître le travail de son fondateur, le père Philippe Roux o.m.i.

Arrivé au Canada en 1923 pour s'occuper des immigrants ukrainiens, le père Philippe Roux a imaginé, dessiné et construit une trentaine d'églises dans l'Ouest canadien, dont celle de Cook's Creek dont la première pelletée de terre a été faite en 1930 et qui a été achevée en 1952. Ce bâtiment est d'ailleurs considéré comme l'un des plus ambitieux et des plus réussis du père Philippe Roux.

« C'est un événement très important et surtout inoubliable pour toute ma famille et moi, affirme le petit neveu du père Roux, l'abbé Philippe Legrand. Nous sommes heureux de cette reconnaissance officielle de son travail et de son implication au Manitoba ainsi que de la reconnaissance de la présence des Ukrainiens et de leur communauté. »



Archives La Liberté

L'Église de Cook's creek.

Lui-même prêtre en France dans le diocèse de Meaux près de Paris, l'abbé Legrand a été invité à venir assister, en compagnie de son frère Éric, à la célébration du 14 août. « J'ai eu la chance de participer à la liturgie ainsi qu'au dévoilement d'une plaque commémorative soulignant l'église Immaculée conception de Cook's Creek comme étant un Lieu historique national, explique-t-il. Pour nous, c'était un peu comme un pèlerinage familial. Nous sommes partis sur les traces de notre parent que je n'ai malheureusement pas eu la chance de renontrer. »

Entre 200 et 300 personnes ont assisté à l'événement dont plusieurs qui ont côtoyé le père Roux, décédé en 1962.

« Beaucoup de gens l'ont connu ou ont travaillé avec lui, a pu constater l'abbé Legrand. C'était bien de pouvoir célébrer avec eux. »



photo : Mélanie Morin

Le petit neveu du père Philippe Roux, l'abbé Philippe Legrand, était présent pour célébrer le fait que l'église Immaculée conception de Cook's Creek a été déclarée Lieu historique national.

L'abbé Philippe Legrand est reparti enchanté de son premier voyage au Canada. « L'accueil a été très chaleureux, explique-t-il. Les Oblats, qui nous ont reçus, nous ont fait sentir un peu comme chez nous. Mon frère et moi étions très à l'aise ici et je compte bien revenir au Canada dès que possible. »

Grand rassemblement pour les Poiron



photo : Gracieuseté Marcel Poiron

Saint-Labre et Woodrige ont accueilli quelque 500 personnes le 7 août, alors que les descendants des premières familles françaises à s'établir dans cette région, les Poiron et les Lorteau, se réunissaient pour marquer l'arrivée de leurs ancêtres au Manitoba. Originaire de Saint-Jean Corcoué, la famille quitta le port de Nantes, en France, en 1904 pour arriver au Canada le 23 avril. Aujourd'hui, environ 800 personnes sont des descendants de ces familles. Pour marquer l'occasion, un monument commémoratif a été dévoilé sur la terre achetée par les premiers descendants et qui appartient toujours à la famille. Les descendants se sont ensuite éunis pour un banquet et une soirée dansante.

Activ-été

par Mélanie MORIN

Tourisme de plaisance!



Ô Tours propose une visite de différents lieux se trouvant sur les rives de Winnipeg dont la Cathédrale de Saint-Boniface.

" Quelle meilleure façon de découvrir Winnipeg que de voyager en bateau-taxi! s'exclame la propriétaire de Ô Tours, Michelle Gervais. Ce service offre l'occasion de voir la ville d'une autre perspective et dans une atmosphère décontractée et amusante. " (1)

La compagnie Ô Tours offre depuis le début de la saison touristique une nouvelle tournée appelée Walk and Water. " L'an dernier nous avons eu beaucoup d'annulation à cause du SRAS, rappelle Michelle Gervais. Alors nous avons décidé d'offrir cette tournée pour compenser car nous pouvons la faire avec de petits groupes. Comme l'expérience s'est bien déroulée et que le service était populaire nous avons décidé de l'offrir cette année. "

La tournée débute à La Fourche où le groupe prend le bateau-taxi pour une première fois. D'une durée de trois heures, le tour de ville comprend plusieurs points d'arrêt dont Saint-Boniface et sa cathédrale, le quartier de la Bourse et le palais législatif.

" Cela donne un bon aperçu de la ville, de ce qu'est Winnipeg, croit Michelle Gervais. C'est bon pour quelqu'un qui n'a que quelques jours à passer dans la capitale manitobaine. Mais c'est également bon pour les gens d'ici. Nous sommes rarement touristes dans notre propre ville et c'est dommage. Les personnes qui habitent Winnipeg viennent souvent avec leur visite et sont émerveillées car elles en apprennent beaucoup et font de belles découvertes. "

Selon Michelle Gervais, la nouvelle tendance est de voyager seul ou en famille. " Il fallait donc répondre à la demande en offrant une tournée qui ne nécessite pas un nombre minimal de participants, explique-t-elle. Walk and Water est la solution idéale et vient ajouter une nouvelle dimension à nos services touristiques.

" De plus, comme cette tournée est offerte à de petits groupes, nous pouvons nous permettre d'être plus personnalisé, pousuit-elle. L'atmosphère est plus intime, plus relax et nous pouvons y aller selon les intérêts du groupe, ce qui fait que l'activité est intéressante pour tout le monde car nous pouvons nous adapter aux besoins de chacun. "

(1) La tournée a lieu chaque mercredi, vendredi et dimanche de 10 h à 13 h. Le point de départ est le centre Explore Manitoba à La Fourche. Le coût est de 25 $ pour un adulte et de 15 $ pour un enfant de moins de 12 ans. Pour réserver ou pour de plus amples renseignements, vous pouvez appeler le 254-3170.

92 ans





Albina Lambert (née Malo)

Albina Lambert (née Malo) naquit à Saint-Malo (Manitoba) le 13 mai 1913. À l'âge de 17 ans, elle épousat Origène Lambert.

Albina était une femme très courageuse, toujours de bonne humeur, sage et très timide. Jeune mariée avec Origène, ils achetèrent une ferme le long de la rivière aux Rats, à 4 milles du village de Saint-Malo.

Après 29 ans, ils vendirent la ferme à leur fils, ils déménagèrent ensuite au village et ensuite au Chalet Malouin où elle y demeure encore.

Albina est la fille d'Edmond Malo et de Valérie Bourgeois et aussi la petite-fille de Louis Malon, fondateur de Saint-Malo. Le premier Malo au Canada portait le nom de Hay et il venait de Saint-Malo en Bretagne (France). On le surnommait Malo à cause de son lieu d'origine.

Maman, nous t'aimons beaucoup et nous aimerions te garder parmi nous pendant plusieurs années encore.

Avec amour tes enfants et petits-enfants

Recette — Marinade à la grecque (B.B.Q.)

1/2 tasse (125 ml) d'huile
1 1/2 c. à table (22 ml) de jus de citron
1/2 oignon haché finement
1 c. à thé (5 ml) de moutarde
1/4 c. à thé (1 g) d'épices à steak
2 feuilles de laurier
1 c. à table (15 ml) de base de poulet
2 gousses d'ail
1 c. à table (15 ml) de sauce soya
1 c. à table (15 ml) de vinaigre
1/4 c. à thé (1 g) d'origan

- Mêler ensemble tous les ingrédient de la marinade.
- Laisser tremper le poulet dans cette marinade au réfrigérateur pendant 2 heures au minimum puis faire cuire selon son choix.

Recette tirée du site Internet suivant : http://www.recettes.qc.ca

MOT CROISÉS

PROBLÈME N° 306

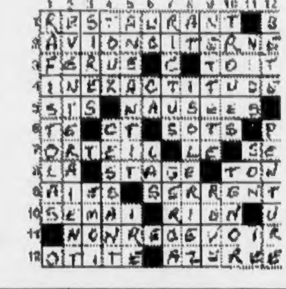
HORIZONTALEMENT

1. Ville d'Allemagne. - Pantoufle du pape. - Coutumes.
2. Qui dure un an. - Font tort.
3. Louise Gendron. - Bienheureuse, paisible. - Personne bavarde.
4. Travailler un métal. - D'une affabilité hypocrite.
5. Ulric Lavallée. - Trouble de la vue.
6. La « tasse » préférée des Anglais. - Réprimande
7. Petite maison en Russie. - Prénom masculin.
8. Ouverture qui présente un arc. - Levée aux cartes.
9. Petit morceau de terre. - Salaire, traitement.
10. Point cardinal. - Appartiennent au dos.
11. Originale. - Appréciées, en parlant de la valeur de quelqu'un.
12. Nattée. - Crochet.

VERTICALEMENT

1. Commencement.
2. Les chevaux en sont. - Tenter.
3. Doublée. - Épuisée, anéantie.
4. Artistes. - Idéal artistique. - Versus.
5. Qui se font avec un retard. - Recules, disparais.
6. Exposera à l'air.
7. Très moderne.
8. Chef sudiste. - Mât horizontal pour fixer une voile. - Serge Ouellette.
9. Existes. - Apparence. - Tempérament d'une personne.
10. Elles se rapportent aux évêques.
11. Ne s'emploie qu'à la suite des dizaines. - Attachées.
12. Monument funéraire. - Joie, en parlant d'une foule.

RÉPONSES DU N° 305



La Broquerie

S'amuser pour une bonne cause

Robert NICOLAS

La communauté de La Broquerie organise son premier tournoi de golf annuel avec Gérard Tétrault sous le format texas scramble, le 22 août.

L'événement est organisé en collaboration avec l'Hôpital général Saint-Boniface dans le cadre de la fondation pour la recherche sur le cancer. Après avoir été diagnostiqué du cancer de la vessie en 1979, L'organisateur du tournoi voulu redonner au système de santé avec cette collecte de fonds. (1)

« Pour moi c'est la meilleure façon de contribuer, estime Gérard Tétrault. C'est un sport qui attire beaucoup de monde. Le tout se passe dans un contexte où les gens peuvent échanger avec la famille et rencontrer du nouveau monde. D'ailleurs j'aime beaucoup le golf même si je suis pourri comme joueur », dit-il en riant.

Afin d'organiser le tournoi, Gérard Tétrault n'a pas eu à demander deux fois pour de l'aide. Le tournoi a été organisé avec le gérant du parcours LaVérendrye, de la famille et des amis.

« J'ai aussi eu beaucoup de soutien des entreprises locales, ajoute-t-il. C'est impressionnant de voir à quel point les gens aident. »

L'organisation de l'événement s'est effectuée en l'espace d'un mois. « J'ai perdu plusieurs heures de sommeil, note-t-il. Mais c'est pas grave, c'était du travail plaisant. Je voulais absolument assurer que le tournoi soit un succès. »

Âgé de 80 ans, Gérard Tétrault reste un homme occupé. S'il n'est pas en train de faire du bénévolat pour la fondation du cœur, il se rend à Steinbach pour en faire à la Gendarmerie royale.

« Mon cancer est présentement en période en rémission, dit-il. Et je ne suis surtout pas pressé qu'il revienne! Alors j'en profite. J'ai toujours été une personne bien optimiste, poursuit-il. J'essaye simplement de prendre un jour à la fois. »

(1)Le tournoi se déroule sur le parcours La Vérendrye à La Broquerie et le coup de départ est à 13 h. Les frais d'inscription sont de 115 $ par personne. Pour plus de renseignements ou pour vous inscrire, composez le 1-888-424-5046.



photo : Robert Nicolas

Gérard Tétrault contribue ses efforts pour le centre de recherche de l'Hôpital général Saint-Boniface.

Jeux du Manitoba

Saint-Malo domine le tir à l'arc

À Saint-Malo, le hockey et le baseball sont toujours aussi populaires. Mais après l'édition 2004 des Jeux du Manitoba, une nouveauté pourrait faire la renommée du village : le tir à l'arc



photo : gracieuseté Louise Curé

Kevin Curé : médaillé d'or en tir à l'arc.

Gabriel GOSSELIN

Plusieurs jeunes parmi les quelques 1 500 athlètes manitobains participant à l'édition 2004 des Jeux du Manitoba ont su se démarquer lors des compétitions tenues à Dauphin du 11 au 15 août. Un village francophone en particulier a dominé le tir à l'arc. En total, quatre médailles ont été remportées par des gens de Saint-Malo.

Kevin Curé a été médaillé d'or dans la catégorie masculine des 15 à 17 ans, Mélanie Therrien-Hébert, à 12 ans, a remporté la médaille d'argent dans la catégorie féminine des 15 à 17 ans et sa mère, Muriel Therrien, a décroché la médaille de bronze dans la catégorie adulte féminin. Et pour couronner le tout, l'entraîneur de l'équipe de tir à l'arc pour la région Sud-Est, Jean Hébert, a mérité le prix Thanks Coach, remis aux entraîneurs d'excellence.

« C'était vraiment une surprise, souligne l'entraîneur Jean Hébert dont l'équipe a décroché cinq médailles. Ça m'a fait chaud au cœur d'être honoré comme ça, mentionne celui qui est également le père et l'époux de certains médaillés. On a démontré un bon esprit d'équipe et on est revenu avec des médailles. »

« Je suis vraiment excitée!, lance sa fille, Mélanie Therrien-Hébert. Aller à Dauphin et gagner une médaille, c'est assez spécial! »

« La fin de semaine s'est vraiment bien déroulée, ajoute Muriel Therrien. Mêmes ceux qui n'ont pas remporté de médailles ont très bien tiré lors des compétitions. Ça nous fait du bien parce que ça fait des mois que l'équipe s'entraîne fort. »

Affaire de famille chez les Therrien-Hébert, le tir à l'arc se propage petit à petit dans le village. « Mes efforts ont porté fruits, raconte Jean Hébert, qui gère le champ de tir Camel Archery de Saint-Malo. Je veux montrer aux jeunes qu'ils peuvent être bons dans un sport tout en s'amusant et en se faisant des amis. L'intérêt est là pour le tir à l'arc. »

D'autres gagnants

D'autres francophones se sont également démarqués lors de ces jeux. **Brett Thibideau** de Sainte-Agathe a dominé les épreuves en athlétisme, décrochant trois médailles d'or dans les courses de 1 500 m, de 3 000 m et de 800 m dans la catégorie féminine des 15 et 16 ans.

Elle a aussi mérité une médaille d'argent en relais 4 X 400 m catégorie mixte chez les 15 et 16 ans, en compagnie de **Marc Sainte-Marie** de Saint-Pierre-Jolys, qui a remporté la médaille d'argent pour la course de 1 500 m et le bronze en 800 m.

À Winnipeg, **Janelle Gaudet** est revenue décorée du bronze en 1 500 m et en 80 m haies dans la catégorie des 13 et 14 ans, ainsi que de l'or en relais 4 X 400 m dans la catégorie mixte des 13 et 14 ans. Dans la même course, **Émilie Vincent** de Mather a remporté l'or. La winnipegoise **Geneviève Ashton** a mérité le bronze dans les courses du 1 500 m et du 3000 m.

Kyle Nault de Laurier a remporté une médaille d'argent dans le 100 m haies des 15 et 16 ans et le bronze comme membre de l'équipe du relais 4 X 100 m.

Aimée Ménard est rentrée à Winnipegosis décorée de bronze pour la course du 400 m catégorie des 13 et 14 ans.

De Sainte-Rose-du-Lac, **Adison Chaput** a mérité deux médailles : l'argent au lancer du disque et le bronze au javelot dans la catégorie des 11 et 12 ans.

Brandon Tremblay lui, a mérité l'or au golf chez les 10 à 12 ans.

Dans la piscine, **Renée Deschênes** de Winnipeg a remporté deux médailles d'or, au 50 m et 100 m papillon, ainsi qu'une bronze au 200 m nage libre.

Yanik Ottenbreit de Winnipeg a remporté sept médailles en tout : trois d'or en relais nage libre 100 m et 200 m, ainsi qu'en relais en quatre nages 4 X 25 m. Il s'est également mérité une médaille d'argent en nage sur le dos 25 m et trois de bronze en brasse 100 m, 50 m et 25 m.

Au triathlon, **Charles Brault** de Winnipeg et **Diana Houle** de Letellier ont respectivement mérité l'argent dans la catégorie masculine de 11 ans et le bronze dans la catégorie féminine des 14 à 16 ans.

L'entraîneur d'athlétisme de l'équipe de la région des Parcs, **René Comeault** a lui aussi mérité le prix Thanks Coach.

Maintenir l'autonomie

Après avoir été « adopté » par le Conseil jeunesse provincial (CJP) il y a plus de 12 ans, le 100 Nons est de retour au Centre culturel franco-manitobain (CCFM) et vient de célébrer une première année d'indépendance.

Robert NICOLAS

L'organisme à but non lucratif le 100 Nons joue un rôle prédominant dans la communauté avec l'organisation d'événements culturels tels que le Gala manitobain de la chanson, les Soirées Sans nom, la Chicane électrique et la série-spectacles En éclosion.

« On travaille à améliorer l'organisme et à retrouver sa voie petit à petit, dit la présidente du conseil d'administration, Suzie Lemoine. Notre plus grand succès à ce jour est d'avoir réussi à retrouver notre autonomie, note-t-elle. Même si c'est un projet qui a été plus difficile qu'on le pensait. »

Parmi les défis qu'a dû affronter le 100 Nons lors de cette dernière année, Suzie Lemoine en souligne un en particulier. « Nous avons eu beaucoup de difficulté à trouver du financement, indique-t-elle. À l'échelle gouvernementale, le 100 Nons est considéré comme un projet plutôt qu'un organisme, alors ce n'est pas évident de trouver des subventions. On doit d'abord se fier aux revenus de nos propres projets afin de couvrir les coûts opérationnels. »

Le CJP et le 100 Nons ont reconnu le besoin de voler de leurs propres ailes. « Le CJP et le 100 Nons ne pouvaient plus s'entraider, explique Suzie Lemoine. Et nous voulions desservir toute la communauté francophone, non seulement la jeunesse. »

L'organisme a fêté ses 37 ans et continue d'affirmer son mandat. « Le 100 Nons œuvre à l'épanouissement du développement et de la formation des artistes francophones du Manitoba dans tous les domaines de l'industrie, tels que la chanson et la musique », rappelle la directrice générale du 100 Nons, Hélène Molin-Gautron.



photo : Robert Nicolas

Hélène Molin-Gautron et Suzie Lemoine espèrent trouver plus fonds pour développer les projets que le 100 Nons prévoit entreprendre.

Le 100 Nons dessert plus de 50 membres en leur offrant de nombreux avantages. « Nous offrons de la formation et une salle de répétition au CCFM, qui est exclusivement à la disposition de nos membres, poursuit-elle. Nous allons également continuer de publier La Note, afin de mettre les membres au courant les abonnés de ce que nous faisons. »

Pour l'année à venir, le 100 Nons espère évoluer dans tous les domaines qu'il représente. « Nous allons poursuivre nos démarches pour un financement de base, souligne Suzie Lemoine. Nous serons également à la recherche de partenaires afin de réaliser les projets qui se trouvent dans notre planification stratégique. »

Télé-horaire de la semaine du 23 au 29 août 2004

Le Jour du Seigneur : le dimanche 29 août à 10 h à la SRC

Messe célébrée à l'église Sainte-Anne d'Ottawa, par Joseph-Lin Eveillard, prêtre.

Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	6h00 Variées		Variées						Téléjournal / Midi	Variées			Variées				Avocats & associés / V Derniers paradis	
RDI	5h00 Matin express		Le Journal RDI	RDI en direct		RDI en direct	Téléjournal / Midi	RDI en direct			RDI en direct		RDI en direct		Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Olympiques
TV5	7h30 Variées	Variées	Variées	L Bourling...	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	L Ombre et lumière	Variées		Variées	Variées	Journal Suisse	La cible
TVA	Cinéma variées				L Les saisons de Clodine/Clodine		Le TVA midi	TVA en direct.com		Boutique TVA		Annie et ses hommes		Les feux de l'amour		Top modèles	Le 17 heures	

Lundi 23 août

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Catherine	Ce soir	Zig Zag	Jeux olympiques 2004 Les résultats des principales compétitions sportives qui se sont tenus durant la journée.						Le Téléjournal / Le Point		Ce soir	"La nuit du destin" (Drame,'97) Boris Terral, Philippe Volter.				.40 Hors d'ondes
RDI	16h30 Olympiques	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages "Restera, restera pas?"		Le Téléjournal / Le Point		Jeux olympiques 2004		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages "Restera, restera pas?"		Le Journal RDI	
TV5	Portrait de famille	H	Le Journal de France	Arte reportage	Complément d'enquête Magazine de société présenté par Benoit Duquenne.				TV5 le journal	Les yeux d'Athènes			Gabrielle Roy	Claire Pelletier		Festival d'été	Espace Franco	Ombre et lumière
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Où sont passées..	Caméra café	Hollywood, le prix de la gloire "Tentations"		Monk "Monk va au théâtre"		Le TVA réseau	Sucré salé	Zone urbaine		Infopublicité					

Mardi 24 août

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Catherine	Ce soir	L'Accent	Jeux olympiques 2004 Les résultats des principales compétitions sportives qui se sont tenus durant la journée.						Le Téléjournal / Le Point		Ce soir	"Place Vendôme" (Drame,'98) Jean-Pierre Bacri, Catherine Deneuve.				
RDI	16h30 Olympiques	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages		Le Téléjournal / Le Point		Jeux olympiques 2004		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI	
TV5	05 Panorama	H	Le Journal de France	Autrement dit		Design, miroir	Matière grise		TV5 le journal	Les yeux d'Athènes /:45 Temps présent		.45 Planète en question		·45 Arte reportage	:10 Complément d'enquête Magazine de société présenté par Benoit Duquenne.			
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Clin d'oeil	Surprise sur prise	"Columbo change de peau" (Police,'94) Ed Begley Jr., Peter Falk.				Le TVA réseau	Sucré salé	Zone urbaine		"Les procureurs" (Drame,'96) Michelle Forbes, Stockard Channing.				Infopublicité	

Mercredi 25 août

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Catherine	Ce soir	Même longueur	Jeux olympiques 2004 Les résultats des principales compétitions sportives qui se sont tenus durant la journée.						Le Téléjournal / Le Point		Ce soir	"Un visiteur extraordinaire" (Com/dra,'98) Raoul Bhaneja.			:10 Hors d'ondes	
RDI	16h30 Olympiques	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Rep. "Victimes du prix du café"		Le Téléjournal / e Point		Jeux olympiques 2004		Le Journal RDI		Le Téléjournal / e Point		Grands Rep. "Victimes du prix du café"		Le Journal RDI	
TV5	:05 Isabelle autour du..	H	Le Journal de France	Les grands duels du sport		Leclerc le libérateur			TV5 le journal	Les yeux d'Athènes /:45 ONF "Survol"		:45 Il parle avec les loups		:35 Autrement dit		Design, miroir	Matière grise	
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Poule aux oeufs d'or	Bec et museau	"Le silence brisé" (Drame,'98) Susan Blakely, Ariana Richards.				Le TVA réseau	Sucré salé	"Jason et le royaume perdu" (Avent,'00) Dennis Hopper, Jason London.				:05 Infopublicité			

Jeudi 26 août

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Catherine "Tournants"	Ce soir	Gumb-Oh Là Là	Jeux olympiques 2004 Les résultats des principales compétitions sportives qui se sont tenus durant la journée.						Le Téléjournal / e Point		Ce soir	Découverte			Douce folie	Un air de famille
RDI	16h30 Olymp..	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages		Le Téléjournal / Le Point		Jeux olympiques 2004		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI	
TV5	·05 D'ici et d'ailleurs	H	Le Journal de France	Écrans du monde	"Dos Crimines" (Drame,'94) Jose Carlos Ruiz, Damian Alcazar.				TV5 le journal	Les yeux d'Athènes / 45 "Été 44" (Doc,'04) Voix de Philippe Torreton.				Les grands duels du sport		Leclerc le libérateur		
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Jeff l'aventur..	Les Gags	"Aventure d'un soir" (Com,'97) Salma Hayek, Matthew Perry.				Le TVA réseau	Sucré salé	"Jason et le royaume perdu" (Avent,'00) Dennis Hopper, Jason London.				Infopublicité			

Vendredi 27 août

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Catherine "35 ans"	Ce soir	Mots et maux	Jeux olympiques 2004 Les résultats des principales compétitions sportives qui se sont tenus durant la journée.						Le Téléjournal / Le Point		Ce soir	Bunker, le cirque		"Pourquoi pas moi?" (Com,'98) Julie Gayet, Bruno Putzulu.		
RDI	16h30 Olympiques	Capital actions	Le Monde	L'Épicerie	Grands Reportages		Le Téléjournal / Le Point		Jeux olympiques 2004		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI	
TV5	05 Gumb-Oh Là Là	H	Le Journal de France	Plus belles routes..	:15 Migrations	Passe-moi les jumelles Magazine de plein air.			TV5 le journal	Les yeux d'Athènes	:10 La Crim		Stars parade	Écrans du monde	"Dos Crimines" (Drame,'94) Jose Carlos Ruiz, Damian Alcazar.			
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Sorcière bien-aimée	Arpents verts	"Un flic à la maternelle" (Com,'90) Pamela Reed, Arnold Schwarzenegger.				Le TVA réseau	Sucré salé	Hollywood, le prix de la gloire "Le placard"		Musicographie "Richard Séguin"		Infopublicité			

Samedi 28 août

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Jeux olympiques 2004						Téléjournal / Midi	Jeux olympiques 2004 Athlétisme, Boxe, Basketball, Volleyball					Jeux olympiques 2004				Derniers paradis sur terre	
RDI	5h00 Matin express		Le Journal RDI	L'Épicerie	Le Journal RDI	Entrée des artistes	Téléjournal / Midi	30 millions d'amis	Le Journal RDI	Can. en Bolivie	Le Journal RDI	1-888-OISEAUX	Le Journal RDI	Circuit PME	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde
TV5	Outremers	Découverte	Cultivé et bien élevé /.25 La cible		Gumb-Oh Là Là	H	TV5 le journal	:35 Reflets Sud		Stade Africa	Rêves en Afrique	Stars parade	Plus belles routes..	.45 Migrations	La Crim "Camille"	:50 TV5 l'invité	Journal Suisse	Coté jardins
TVA	6h00 Salut, bonjour!		Drôles de maisons	Tonus	Fleurs et jardins	Vins et fromages	Visages de l'anxiété	Via TVA	Info-publicité	Boutique TVA		Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"L'été des singes" (Avent,'98) Michael Ontkean, Leslie Hope.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	...ce soir on joue		Télé-journal	Jeux olympiques 2004			Jeux olympiques 2004				Téléjournal	"L'autre soeur" (Com/dra,'99)					:15 Hors d'ondes	
RDI	Jeux olympiques 2004		Le Journal RDI	30 millions d'amis	Enjeux "Bisexualité: Le dernier tabou"		Télé-journal	Entrée des artistes	Jeux olympiques 2004		Le Journal RDI	Entrée des artistes	Télé-journal	Ushuaïa Nature		Histoires oubliées	Le Journal RDI	Can. en Bolivie
TV5	Gourmande	Coups de théâtre	Le Journal de France	Nec plus ultra	L'exposition impossible			Ombre et lumière	TV5 le journal	Respect "Le grand code du savoir-vivre" Apprenez le sens plus ou moins caché de ce qu'il convient de faire et pas faire.				.15 Migrations	Passe-moi les jumelles Magazine de plein air.			
TVA	Le TVA 18 Heures	"Fluke" (Jeune,'95) Max Pomeranc, Nancy Travis.				"Au-delà du jeu et de l'amour" (Com,'99) Kelly Preston, Kevin Costner.						Le TVA réseau	"Jack Reed: Un tueur parmi nous" (Police,'95) Charles Dutton, Brian Dennehy.				Infopublicité	

Dimanche 29 août

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Jeux olympiques 2004				Le Jour du Seigneur		Téléjournal / Midi	Jeux olympiques 2004 Marathon, Water-polo, Gymnastique rythmique					Jeux olympiques 2004				Derniers paradis sur terre	
RDI	5h00 Matin express		Le Journal RDI	30 millions d'amis	Le Journal RDI	Entrée des artistes	Téléjournal / Midi	1-888-OISEAUX	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Culture-choc	Ushuaïa Nature "L'Archipel de Noé" 2/2		Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde
TV5	7h30 Concours	Musiques au coeur		Coté jardins	Gourmande	Coups de théâtre	TV5 le journal	:35 Nec plus ultra	L'exposition impossible			Ombre et lumière	Soccer Championnat de France PSG vs Saint-Étienne FFF			.50 TV5 l'invité	Journal Suisse	Bourlingueur
TVA	6h00 Salut, bonjour!		"Abus d'autorité" (Drame,'95) Michael Gross, Stephanie Kramer.				Les saisons de Clodine		Évangélisation 2000	Boutique TVA		Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"Gargantua" (Sci-Fi,'98) Julie Carmen, Adam Baldwin.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Animal Games		Télé-journal	Découverte	Jeux olympiques 2004 "Cérémonie de clôture" Les meilleurs moments de la cérémonie de clôture des Jeux olympiques d'Athènes.						Télé-journal	Course automobile Grand Prix de Belgique F1 Site: Spa-Francochamps				"Pas de printemps pour Marnie" (Psy,'64) Tippi Hedren.		
RDI	Jeux olympiques 2004 "Cérémonie de clôture"		Le Journal RDI	Part des choses	Ushuaïa Nature "L'Archipel de Noé" 2/2		Le Téléjournal / Le Point		Jeux olympiques 2004 "Cérémonie de clôture"		Le Journal RDI	Second Regard	Le Téléjournal / Le Point		Jeux olympiques 2004			
TV5	Acoustic	d.	Le Journal de France	Festival international de Jazz de Montréal			Espace Franco	Coups de théâtre	TV5 le journal	Vol de nuit		Bibliotheca Junior	Conversation	Nec plus ultra	L'exposition impossible			Ombre et lumière
TVA	Le TVA 18 Heures	Un monde de fous	Animaux rescapés III		"Hélène de Troie" Amoureux d'Hélène, le fils du roi Priam, l'enlève mais il mourra durant un combat. (Épique,'03) Matthew Marsden, Rufus Sewell, Sienna Guillory.							Le TVA réseau	Infopublicité					

Gens d'ici

L'organisateur des fêtes!

Mélanie MORIN

Le Conseil jeunesse provincial (CJP) a un nouveau coordonnateur de projets. Depuis le début de juillet, Roger Durand occupe le poste autrefois détenu par Nadia Gaudet.

Roger Durand a comme principales tâches de coordonner plusieurs événements importants du CJP dont le RIF RAF, le réveillon de Noël et le cabaret Pleine Lune, qui a lieu pendant le Festival du Voyageur.

« Je fais beaucoup de téléphones et j'envoie beaucoup de lettres!, signale Roger Durand. Il faut trouver des commanditaires, voir à l'aspect sécurité et s'occuper de plein de petits détails pour s'assurer le bon déroulement des événements. Je suis aussi là pour aider les autres membres du CJP quand ils en ont besoin. »

Pour Roger Durand, son nouvel emploi est un beau défi à relever. « C'est très différent de ce que j'ai fait par le passé, avoue-t-il. Je n'avais jamais organisé de gros événements comme ceux dont je m'occupe maintenant. J'apprends beaucoup. »



Roger Durand

Avant de s'ajouter à l'équipe du CJP, Roger Durand enseignait au Collège Gabrielle-Roy.

« J'avais un contrat d'un an qui venait de se terminer, explique-t-il. L'emploi au CJP tombait bien. Je connais les activités dont je dois m'occuper alors ça aide beaucoup. De plus, je connaissais déjà plusieurs des personnes qui travaillent au CJP. C'est vraiment une ambiance de travail agréable. »

Selon le nouveau coordonnateur, la recherche de commandites est la tâche la plus ardue. « Ce n'est pas toujours facile, indique-t-il. Surtout à ce moment de l'année car tout le monde est en vacances. C'est donc difficile d'établir des contacts. Souvent j'ai des retours d'appels deux semaines après avoir fait le premier appel.

« J'ai vraiment hâte au mois de septembre! poursuit-il. J'aurai beaucoup de travail avec le RIF RAF qui s'en vient très vite. Ce sera très stressant, mais aussi très intéressant! »

TOURISME

Mauvais temps, mauvaises affaires

Pique-nique familial, randonnée à la plage, voyage dans les Rocheuses : ces activités sont toujours plaisantes quand la chaleur et le beau temps sont au rendez-vous. Mais l'été nous joue des tours… et l'industrie touristique ne les apprécie pas toujours.

Gabriel GOSSELIN

Vos vacances ont été gâchées par le mauvais temps cet été? Vous n'êtes probablement pas les seuls. Selon les spécialistes d'Environnement Canada, le Manitoba vit son été le plus frais en 100 ans. Ce qui cause des ennuis aux commerçants dans le secteur du tourisme.

Les propriétaires d'Émeu Ville ont vu une baisse dans le nombre de touristes qui ont visité leur ferme d'Île-des-Chênes.

« Cette année, des écoles ont annulé leur tournée pour la première fois à cause de la tempête de neige en mai, révèle le copropriétaire de la ferme, Cyril Durand. Les touristes qui passent par chez nous sont à la baisse aussi. L'impact n'est pas majeur, mais il est là. »

À Saint-Malo

C'est la même histoire à Saint-Malo, affirme Marc Marion propriétaire du Saint-Malo Lodge et de la compagnie de location de bateaux et de pédalos Waterfront Rentals.

« La majorité des gens font leur réservation six mois à l'avance pour les chalets, donc ils doivent composer avec le temps qu'il fait, explique-t-il. Mais avec Waterfront Rentals, c'est une autre paire de manche. J'ai été fermé pendant cinq jours de suite! En dix ans d'existence, c'est du jamais vu!

« J'entends les gens du village parler et les chiffres pour bien du monde sont bas, avance-t-il. À Saint-Malo, le tourisme est la deuxième plus grande industrie après l'agriculture. J'espère que ce n'est pas une modification du climat à long terme qu'on voit cette année parce qu'un village comme le nôtre ne pourrait pas survivre. »



photo : Gabriel Gosselin

Marc Marion a fermé ses portes cinq jours d'affilés cet été. Du jamais vu!

À Saint-Boniface aussi les chiffres sont à la baisse, mais de façon un peu moins importante. « Avec le Théâtre dans le cimetière, on pensait qu'on faisait mieux que l'année passée, raconte l'assistante au coordonnateur du tourisme de Tourisme Riel, Carmène Fiola. Mais on est à la baisse, même si c'est seulement de 50 personnes. »

Même son de cloche chez Ô Tours. « Ce qui nous a nuit le plus, c'est le mauvais temps et la pluie des mois de mai et juin, signale la propriétaire de l'entreprise, Michelle Gervais.

« Le bateau-mouche ne pouvait pas opérer à cause des niveaux trop élevés de la rivière, donc on a dû annuler beaucoup de tournées. On a aussi perdu des tournées à la dernière minute, qu'on rempli avec des gens qui se lèvent le matin et décident de faire une tournée. Je pense ne plus les offrir l'année prochaine. »

Naturellement, une baisse de visiteurs entraîne des retombées négatives pour les commerçants. « Quand il n'y a personne sur la plage, c'est difficile de louer des bateaux, signale Marc Marion. J'ai deux employés à temps plein et un à temps partiel. Cette année, j'ai de la difficulté à leur trouver de l'ouvrage, et eux, ils ont besoin de travail pour l'été. »

Deuxième été de suite

Pour Ô Tours, cet été marque une deuxième année consécutive de visites à la baisse. « Ça a été deux années difficiles pour nous, avoue Michelle Gervais. La menace du SRAS et du virus du Nile nous ont beaucoup affecté l'an dernier.

« Cet été, c'est le mauvais temps, on n'a plus d'individus qui viennent. J'avais deux employés à temps plein et maintenant j'en ai un à temps partiel, ce qui fait que j'ai beaucoup plus de travail à faire moi-même. Je ne pense pas que les profits vont être très élevés non plus. »

Y a-t-il une solution? Selon Cyril Durand, c'est plus facile de s'en sortir quand on ne dépend pas uniquement du tourisme. « Le fait qu'on est totalement diversifié nous aide, croit-il. S'il ne fait pas beau et qu'on se fie seulement sur les prix d'entrée comme revenu, ça va faire mal. »

Le soleil manitobain mis à contribution

La 17e édition de la course North American Solar Challenge qui se tiendra en juillet 2005 passera par le Manitoba pour la première fois de son histoire.

La course partira de Houston, aux États-Unis, le 17 juillet 2005. Les organisateurs prévoient que les voitures arriveront au plus tard le 24 juillet à Winnipeg pour continuer leur périple sur la transcanadienne jusqu'à Calgary.

Plus de 30 véhicules à énergie solaire prendront le départ de cette course de 4 000 km dont celui du Collège Red River.

Ce sera la première fois que des représentants de cette école participent à l'événement.

« La course est une épreuve décisive pour les avancées technologiques en matière de transport durable et nous sommes fiers que le Collège Red River y participe, a laissé savoir par voix de communiqué le ministre des Transports et des Services gouvernementaux, Ron Lemieux.

« Le Collège Red River mettre en vedette la capacité du Manitoba à concevoir et à construire des véhicules élaborés qui utilisent ces technologies modernes. »

M. M.



Éducateur(trice) en jeune enfance

Les enfants précieux Inc. est une garderie à l'école Précieux-Sang, qui offre un service de garde préscolaire, scolaire et prématernelle.

Nous recherchons des éducateurs(trices) de niveau II et III pour assumer le rôle d'éducateur(trice)s et ou superviseurs(es au niveau scolaire et préscolaire (temps plein/temps partiel).

Salaire : selon l'échelle établie par le MCCA, niveau III.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Caryn LaFlèche
Les enfants précieux Inc.
209, rue Kenny
Winnipeg (Manitoba)
R2H 2E5
clafleche@atrium.ca

La prématernelle française de La Broquerie

LES GAMINS DE SAINT-JOACHIM

est à la recherche d'un(e)

ÉDUCATEUR(TRICE) PRÉSCOLAIRE

Le poste :

- responsable de la programmation « français et francisation »;
- contrat du début octobre 2004 à la fin juin 2005 avec possibilité de renouvellement;
- emploi à demi-temps, 2 jours par semaine.

Les compétences requises :

- aime travailler avec les enfants de 3 et 4 ans;
- maîtrise du français oral et écrit;
- diplôme E.J.E. II ou III un atout.

Prière d'envoyer votre curriculum vitae d'ici **le 23 août 2004** à :

Mme Yvette Chartier
Les Gamins de Saint-Joachim
Case postale 333
La Broquerie (Manitoba)
R0A 0W0

LA PRÉMATERNELLE DE SAINT-LAURENT

est à la recherche d'un(e)

éducateur(trice) de la jeune enfance II ou III, à temps plein

Français parlé et écrit
Bonne connaissance de la culture métisse

Entrée en fonction le 7 septembre 2004

Communiquez avec Brigitte Carrière
Téléphone : (204) 646-2549
Télécopieur : (204) 646-2235

La Caisse La Vérendrye avec un actif de 84 M $ et plus de 7 000 membres est un établissement financier coopératif appartenant à ses membres. Elle offre une grande gamme de services financiers bilingues dans la région sud-est du Manitoba. Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

Agent.e de crédit personnel

Lieu de travail

Lorette

Fonctions

- Recevoir, effectuer des recommandations et autoriser les demandes de crédit des particuliers;
- Effectuer et compléter les fonctions administratives d'analyse, de documentation et de suivis ;
- Promouvoir les services financiers de la Caisse.

Exigences

- Baccalauréat en commerce ou administration ou diplôme en administration d'un collège communautaire ;
- Un minimum de 2 années d'expérience dans les activités de crédit personnel et hypothécaire au sein d'une institution financière ;
- Autonomie, initiative, bon jugement et une aptitude poussée envers le service à la clientèle ;
- Possibilité d'accéder à des postes de niveau supérieur
- Bonne maîtrise du français et de l'anglais, tant oral qu'à l'écrit.

Conditions de travail

Selon l'expérience et l'échelle en vigueur.
Avantages sociaux usuels sont offerts.

Entrée en fonctions

Le plus tôt possible.

Envoyez votre curriculum vitae sous pli confidentiel avant le 31 août 2004 à l'adresse suivante :

Caisse La Vérendrye
M. Camille Pinette, directeur de crédit
1 - 130, avenue Centrale
Sainte-Anne (Manitoba) R5H 1J3
cpinette@caisse.biz
Télec. : (204) 422-9994



Les candidats sont sujets à approbation du cautionnement par l'assureur. Seuls les candidats retenus seront contactés.

Ma Caisse...ça fait partie de ma vie.



DIVISION • SCOLAIRE
FRANCO-MANITOBAINE

La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche de candidat.e.s pour combler les postes suivants à l'***École Brandon*** :

AUXILIAIRES

Poste 1 : **Généraliste 3 h 21, Phase d'accueil 50 min, Surveillance 1 h 20**
Poste 2 : **Phase d'accueil 1 h 25, Surveillance 1 h 20, Niveau I - 2 h 45**
Poste 3 : **Phase d'accueil 30 min, Surveillance 15 min Surveillance 15 minutes**

L'entrée en fonction se fera au début de l'année scolaire 2004-2005.

Qualités requises :

- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- démontrer la capacité de travailler en équipe;
- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- adhérer à la philosophie de la jeune enfance;
- adhérer à la mission et la vision de la DSFM;
- adhérer à la philosophie de l'école française;
- appuyer les buts et les objectifs de l'école.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec la direction **avant 16 h, le vendredi 23 août 2004** :

Monsieur Guy Fouillard, directeur
École Brandon
Case postale 240
Shilo (Manitoba) R0K 2A0

Téléphone : (204) 765-5050 Télécopieur : (204) 765-2187
Courriel : brandon@atrium.ca

La Division scolaire de la Rivière Rouge n° 17

Institut collégial Saint-Pierre

Saint-Pierre-Jolys Manitoba

une école secondaire 1 à 4
est à la recherche d'un professeur de

Géographie 20G,
Informatique 20G, Comptabilité 30S
et un autre cours à déterminer

Poste temporaire à 85 %, débutant le 7 septembre 2004 jusqu'à une date à déterminer.

Pour plus de détails visitez le: www.rrvsd.mb.ca



La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler deux postes à ***l'École communautaire Réal-Bérard*** :

1) CONTRAT TEMPORAIRE À 45 % DU TEMPS
Orientation
2) CONTRAT TEMPORAIRE À 56 % DU TEMPS

Enseignant.e • Anglais, Arts Plastiques, Catéchèse 6e, 7e et 8e année

L'entrée en fonction se fera le 7 septembre 2004.

Les personnes intéressées doivent :

- posséder un brevet d'enseignement du Manitoba;
- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- démontrer la capacité de travailler en équipe;
- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- adhérer à la philosophie de la jeune enfance;
- adhérer à la mission et la vision de la DSFM;
- adhérer à la philosophie de l'école française;
- appuyer les buts et les objectifs de l'école.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école **avant 12 h, le lundi 23 août 2004** à :

Monsieur Bernard DesAutels, Directeur
École communautaire Réal-Bérard
Case postale 490
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)
R0A 1V0

Téléphone : (204) 433-7706 Télécopieur : (204) 433-3086

Expert Adjoint

(Services en français)

À titre d'expert adjoint, vous occuperez un poste de perfectionnement qui vous permettra d'acquérir l'expérience nécessaire à l'exercice de la profession d'expert en sinistres. Vous traiterez des demandes d'indemnisation de plus en plus complexes provenant d'accidents de la route et relatives aux dommages à la personne et aux biens.

Vous devez avoir un diplôme universitaire ou une formation en administration des affaires, avoir d'excellentes aptitudes à offrir le service à la clientèle et à communiquer couramment en français. Il vous faut un permis de conduire valide au Manitoba. De l'expérience dans le domaine de l'assurance est préférable.

Lieu de travail : Steinbach

Rémunération : 35 065 $ - 41 645 $ par année, excellents avantages sociaux

***Si le poste vous intéresse, veuillez en faire la demande par écrit au plus tard le 27 août 2004** à l'adresse suivante :*

Service des ressources humaines
Société d'assurance publique du Manitoba
234, rue Donald, bureau 704, C.P. 6300
Winnipeg MB R3C 4A4
Télécopieur : (204) 985-8049
Courriel : hresources@mpi.mb.ca

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour une entrevue.

Les demandes seront conservées dans nos dossiers pendant une période de trois mois afin d'être prises en considération si la possibilité d'un emploi approprié se présente pendant cette période.



Société d'assurance publique du Manitoba
www.mpi.mb.ca



La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s à contrat dans le cadre du projet *Appui aux familles exogames 2004-2005.*

Les responsabilités comprendront la préparation et l'animation d'ateliers pour les parents des foyers exogames de la DSFM. Des sessions de formation seront offertes aux animateurs.

Les personnes devront :

- avoir une excellente connaissance, orale et écrite, du français et de l'anglais;
- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- avoir de l'expérience en animation de groupe;
- avoir l'habileté de travailler efficacement et harmonieusement en équipe;
- avoir beaucoup d'entregent.

Date d'entrée en fonction : octobre 2004

Les personnes intéressées enverront leur demande accompagnée d'un curriculum vitae **avant 16 h, le 7 septembre 2004** à :

Monsieur Alfred Phaneuf, directeur général adjoint
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204 - 485 chemin Dawson
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0

Téléphone : (204) 878-9399 Télécopieur : (204) 878-9407
courriel : aphaneuf@atrium.ca

LES TOURNESOLS DE SAINT-VITAL INC.

Ce centre de prématernelle, d'âge préscolaire et scolaire de langue française est à la recherche d'un(e)

éducateur(trice) de la jeune enfance II ou III, à temps plein



Le(la) candidat(e) retenu(e) sera chargé(e) de travailler avec nos groupes d'enfants d'âge scolaire et préscolaire.

Il(elle) doit être capable de s'exprimer clairement et correctement en français, tant à l'oral qu'à l'écrit.

Il(elle) doit posséder beaucoup d'entregent et d'excellentes compétences en matière d'analyse, d'organisation, de résolution de problèmes et de prise de décisions, et doit pouvoir bien travailler au sein d'une équipe.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

Marie Rosset, directrice
Les Tournesols de Saint-Vital Inc.
425, chemin John Forsyth
Saint-Vital (Manitoba)
R2N 2N8
Télécopieur : 257-2545
Courriel : mrosset@atrium.ca



South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc. est un office régional de la santé à caractère bilingue servant une population de plus de 55 000 personnes résidant dans la région du Manitoba où la croissance est la plus rapide. Pour plus de renseignements, visitez notre site Web à www.sehealth.mb.ca.

Infirmière autorisée ou infirmier autorisé

Poste bilingue, à temps plein

Le Centre médico-social deSalaberry District Health Centre est un établissement de soins aigus offrant des services de médecine et d'urgence à Saint-Pierre-Jolys. L'infirmier(ière) relèvera directement de la gestionnaire de l'établissement, sera responsable de la prestation directe de soins infirmiers à un patient ou à un groupe de patients, et dirigera les membres de l'équipe de soins infirmiers. Le poste à temps partiel (0,45 ÉTP) consiste en une rotation de 9 journées de 8 heures à chaque 4 semaines - travail de jour, soirée et fin de semaine.

QUALITÉS REQUISES :

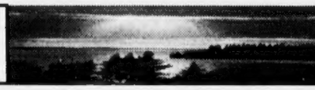
- Inscription valide auprès du CRNM;
- Certificat valide en RCR-soins immédiats et en RCR-technique spécialisée;
- Expérience dans le domaine des soins actifs et des urgences;
- Capacité de travailler avec un minimum de supervision;
- Capacité d'établir et d'entretenir de bonnes relations de travail;
- Santé mentale et physique nécessaire pour répondre aux besoins du poste;
- Bilingue (français et anglais - oral et écrit).

CONDITIONS D'EMPLOI :

- Vérification de casier judiciaire et du registre de l'enfance maltraitée

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ (en français ou en anglais) au plus tard **le 31 août 2004**, à : **South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc., service des ressources humaines C.P. 470 La Broquerie (Manitoba) R0A 0W0 Télécopieur : (204) 424-5888 Courriel : dpattyn@sehealth.mb.ca**

Le Sud vous intéresse...



➢ votre destination carrières

DIVISION • SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE

ENSEIGNANT.E

La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche de candidatures pour le poste suivant à l'***École Lacerte*** :

Contrat permanent à 23 % du temps

Enseignant.e • cours d'harmonie 7e et 8e année

L'entrée en fonction se fera le 7 septembre 2004.

Contrat temporaire à 50 % du temps

Enseignant.e • 7e et 8e année

L'entrée en fonction se fera le 7 septembre 2004 pour prendre fin le 30 juin 2005.

Ces postes pourraient être combinés.

Les personnes intéressées doivent :

- posséder un brevet d'enseignement du Manitoba;
- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- démontrer la capacité de travailler en équipe;
- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- adhérer à la mission et la vision de la DSFM;
- adhérer à la philosophie de l'école française;
- appuyer les buts et les objectifs de l'école.

La préférence sera donnée aux candidat.e.s qui ont une formation et de l'expérience dans le domaine de l'harmonie.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction **avant 16 h le jeudi 2 septembre 2004** :

Monsieur Victor Perrin, directeur
École Lacerte
1101, promenade Autumnwood
Saint-Boniface (Manitoba) R2J 1C8
courriel : vperrin@atrium.ca

Téléphone : 256-4384 Télécopieur : 254-7855

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le vendredi 17 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

ENRICHISSEZ LA CRÉATIVITÉ DE VOTRE ENFANT et aidez-le à mieux lire. Leçons professionnelles de piano, clarinette ou théorie musicale, adaptées pour chaque enfant. Plus de six ans d'expérience en enseignement. Inscriptions au 237-8548.
957-

GARDERIE FAMILIALE À RIVER PARK SOUTH : Mère et TSEII a des places disponibles pour le mois de septembre. Milieu sécuritaire, atmosphère chaleureuse, activités organisées. Repas et goûter compris. Excellentes références. Composez le 253-3580.
077-

GARDERIE FAMILIALE LICENCÉE À SAINT-BONIFACE : aura 2 espaces préscolaires libres dès le 5 août. RCP et premiers soins. Menus variés avec repas chauds. Programmes thématiques avec activités, jeux et bricolages. Contactez le 254-4716.
078-

PERDU le 26 juin au tournoi de balle-molle à La Broquerie : Gant de baseball noir Mizuno ainsi qu'un bâton de baseball TPS. Récompense offerte si retrouvée. Contactez Jeff au (204) 797-3696.
083-

SERVICE INFORMATIQUE **TECHNIKA.** Résidentiel et aux PME. Installation, réparation et entretien des PC et des réseaux. Sur place-jour-soirée-fin de semaines. Bilingue. À prix très raisonnable. Contactez-nous, cellulaire : 797-1617 ou tech@ninja.ca.
087-

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.
101-

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.
103-

À VENDRE

MAISON À VENDRE À HAYWOOD: grandeur 30'x 34'; 4 chambres à coucher; sous-sol à la grandeur; garage attaché 14'x 22' sur lot 100'x 142'; grand jardin; poêle et réfrigérateur; eau et égouts municipaux. Chauffage électrique et poêle à bois. Composez le (204) 379-2424 ou (204) 379-2519.
106-

1987 OLD'S DELTA 88 ROYALE, 4 portes, 6 cylindres, 185 645 km. Telle quelle. 1 800 $. Tél. : 233-3753.
104-

À LOUER

5 CHALETS À LOUER : Saint-Malo Lodge. Spécial des membres 355 $/chalet, 5 jours, du dimanche au vendredi. Situé à 5 minutes de la plage. Composez le 1 866 226-6880 ou www.stmalolodge.com.
086-

MAISON À LOUER À SAINT-VITAL : 1er septembre, 27, rue Maralbo, près du chemin St-Mary's et du Centre commercial. 2 chambres à coucher au premier étage, une au sous-sol. 825 $ par mois + services. Téléphone: 257-0806 ou 254-0681.
090-

À LOUER : Maison complètement rénovée à 4 chambres à coucher et deux salles de bain, située à quelques pas de l'école Taché et près du Collège universitaire de Saint-Boniface. Diponible le 1er septembre, 800 $/mois + les services publics. Si intéressé, composez le 1(204) 248-2081 ou le 1(204) 248-2151.
097-

CHAMBRE À LOUER : Saint-Boniface, sur Provencher. 250 $/mois, non fumeur. Parfait pour étudiant. Tout près du CUSB. Appelez le 944-8283.
095-

À LOUER : Appartement de 3 chambres à coucher disponible le 1er septembre. Deux entrées privées, tous les services inclus sauf l'électricité. À cinq minutes du CUSB. Réfrigérateur, cuisinière et stationnement compris. Service de buanderie sur place et autobus en face. 745 $/mois. Composez le 255-1578.
099-

À LOUER : Appartement d'une chambre à coucher, en face du CUSB, stationnement et service d'autobus en face, buanderie, réfrigérateur et poêle compris. 495 $/mois, incluant tous les services sauf électricité. Disponible immédiatement. Appelez le 255-1578.
100-

À LOUER : le 1er août. 155B, rue La Vérendrye. Près du Collège et de l'hôpital Saint-Boniface. Appartement rénové (nouvelle cuisine, salle de bain et plancher de bois franc). 1 chambre à coucher, cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, balcon, tous les services compris ainsi qu'un stationnement. Non fumeur, pas d'animaux. 725 $/mois. Composez le 253-5259 ou 1(204) 379-2319.
105-

À SOUS-LOUER : 311 Kenny à Saint-Boniface. 922 pieds carrés, 7,50 $ par pied carré. Contactez Georges au 480-0147. Century21carriere.com
107-

BUREAU À LOUER sur Provencher. Disponible 1er octobre. Comprend salle de réception, toilette, 2 bureaux. 550 $/mois plus électricité. Contactez Georges au 480-0147.
108-

À LOUER dans Saint-Vital : 9, avenue Ardène. 1 chambre à coucher, accessible, 6 appareils, stationnement, près de l'U du M. Disponible 1er octobre. 650 $/mois plus électricité. Contactez Jennifer au 480-0146, courriel: info@mainlndcommerce.com
109-

À LOUER dans Southdale: GlenEagles, 5 chambres à coucher, 2 salles de bain, 5 appareils. Perron et cour. Proche U du M. Étudiants bienvenus. Disponible le 1er octobre. 1 575 $/mois + services. Contactez Jennifer au 480-0146, courriel: info@mainlndcommerce.com
110-

UNE CHAMBRE À LOUER dans une belle maison de caractère, propre - région Riverview. Parfait pour étudiant(e). Disponible immédiatement. 300 $ tous services compris. Stationnement sur rue. 10 minutes de conduite au CUSB. Maisonnée tranquille et respectueuse de la vie personnelle et privée de locataire. Suzanne 475-4948. SVP laissez message.
111-

Nécrologies

Docteur Robert E. Lafrenière



Paisiblement à sa résidence, le dimanche 18 juillet 2004, est décédé à l'âge de 74 ans le docteur Robert Ernest Lafrenière, époux de Simone (née Labossière), de Sainte-Anne-des-Chênes au Manitoba.

Il fut prédécédé par ses parents Alexandre et Alice (Labossière) Lafrenière, ainsi que par ses frères et sœurs: Fabiola, Roland, Adrien, Éva, Louis et Aristide.

Outre son épouse, Robert laisse dans le deuil ses sept enfants qui manqueront beaucoup leur père. Ce sont Mona (Pierre Monnin), Robert (Rachel LeGal), Roger, André (Michelle Fillion), Jean-Marc (Jennifer Smith), Lise (François Henrie) et Gérald (Danièle Prescott); ses dix-sept petits-enfants : Guylène, Colin, Éric, Marisa, Mathieu, Catherine, Stéphanie, Julie, Alix, Alexandre, Caroline, Marc-André, Nicolas, Mélanie, Katrina, Luc et Gabrielle; son frère Gilbert (Évelyne) et ses soeurs, Léa King et Jeannette Rheault; ses beaux-frères : Tom Grafton, Henri (Édith) Labossière; ses belles-sœurs : Rolande Rheault, Carmen (Clément) Le Moullec, Lorraine et Isabelle Labossière, ainsi que de nombreux parents et amis.

Né à Somerset en 1929, Robert, surnommé affectueusement « Bob », poursuit ses études secondaires et universitaires au Collège de Saint-Boniface. Il s'inscrit en médecine à l'Université Laval (Québec), où il fait preuve de discipline tant au niveau académique que sportif. C'est le 10 septembre 1955 qu'il épouse Simone Labossière avec laquelle il partage une vie comblée d'amour et de bonheur. En 1956, le docteur Lafrenière débute sa carrière, à Sainte-Anne-des-Chênes, qu'il poursuit pendant plus de quarante-deux ans avant de prendre sa retraite. Médecin dévoué, athlète remarquable, père de famille attentionné et tendre époux, Robert s'est toujours empressé de mettre ses talents au service de la communauté. Mentionnons seulement son attachement à l'Église et son intérêt dans le domaine de la santé, de l'éducation et de la francophonie. Oui, il s'est donné, pleinement donné.

Ce qui fait la valeur de sa personnalité, c'est son amour, sa charité, son espérance et son souci de la justice. Homme de qualité, chaleureux et courageux, il marchait avec confiance dans les sentiers de la Providence.

Sa famille et ses amis gardent de lui le souvenir d'un homme de foi, de principes et de conviction. De tempérament doux, son âme généreuse n'a rien épargné pour donner à ses enfants le meilleur héritage, c'est-à-dire une bonne éducation. L'attachement profond qu'il prodiguait à ses amis et à ses patients, pour lesquels il avait toujours du temps, faisait de lui un être unique, tout particulièrement auprès des personnes âgées et des enfants, qu'il affectionnait beaucoup.

Ad majorem dei gloriam

Très cher époux, Papa chéri, toi qui nous lègues un héritage de riches valeurs, nous te remercions de tout coeur pour l'amour dont tu nous as entourés et pour la qualité de ta présence qui nous a fait grandir. Ce fut un privilège de faire route en ta compagnie. Aussi, nous demandons au Seigneur de t'introduire là où on ne meurt jamais!

La messe des funérailles a été célébrée le vendredi 23 juillet 2004 en l'église de Sainte-Anne-des-Chênes.

Ceux qui désirent faire un don à la mémoire du docteur Robert Lafrenière sont invités à le faire parvenir, soit aux Rénovations de l'église de Sainte-Anne, 162, avenue Centrale, Sainte-Anne-des-Chênes, Manitoba, R5H 1C3, soit à la Fondation Montpetit (15, chemin Charrière, Sainte-Anne-des-Chênes, Manitoba, R5H 1C9).

Profondément touchée par la sympathie des parents et des amis, la famille Lafrenière remercie tous ceux qui sont venus de près et de loin pour assister à ses funérailles. Merci de votre présence, de vos offrandes de messes, tributs floraux, cartes, dons à sa mémoire, et tout autre geste de bonté. Au moment où la mort nous prive de la présence d'un époux aimant, d'un papa modèle, d'un guide toujours à l'écoute et d'un grand-papa affectueux, votre soutien fut un grand réconfort.

Un merci particulier à l'abbé René E. Chartier, curé, pour son message d'espérance chrétienne et pour ses paroles d'amitié envers Papa. Merci également aux concélébrants : Mgr Albert Fréchette, l'abbé Georges Damphousse, les Révérends Pères Alfred Désautels, C.Ss.R, Gérald Labossière. o.m.i., Albert Lafrenière. o.m.i., Isaïe Blanchette. o.m.i, Ronald Léger, c.s.v., et Gérard Desrosiers, diacre. Merci à la chorale, plus particulièrement au docteur Gérald Gobeil, ancien collègue, et à ceux qui sont venus rehausser de leur voix les chants exécutés avec tant d'âme au cours de la messe. Nos remerciements aux Chevaliers de Colomb, dont Robert a été le premier Grand Chevalier, pour la garde d'honneur, également les docteurs Nadine Chatel et Gabriel Lemoine, anciens collègues, pour leur bienveillante assistance. Merci sincère à Gilbert Pattyn pour les services rendus le jour des funérailles, ainsi qu'au Salon Desjardins, pour son professionnalisme.

Laurent G. Marcoux



C'est avec une tristesse profonde que nous annonçons le décès de Laurent G. Marcoux, époux bien-aimé de Jacqueline (née Turenne) à l'hôpital de Saint-Boniface le 6 août dernier.

Son épouse de 50 ans et ses cinq enfants, Laurent Jr. (Lise), Michel (Cheryl), Jocelyne (Serge), Alain et Guy, ainsi que sa sœur Blanche Sicotte, sa belle-sœur Marcelle et ses frère Omer (Jeanne) et Lucien (Thérèse) gardent tous de lui un doux souvenir.

Il aimait profondément ses petits-enfants Pierre, André, Manon, Joëlle, Philippe, Tomas, Tessa, Dominique, Janelle et Maxine. D'ailleurs, il puisait sa plus grande joie dans la vie familiale au chalet du lac Falcon, entouré des cris et du rire des petits-enfants.

Avocat, homme d'affaires, il s'est engagé au service communautaire toute sa vie, notamment dans les domaines de la santé et de l'éducation. Il était membre fondateur de la Fondation du Cancer du Manitoba et a siégé plusieurs années au comité consultatif de l'hôpital de Saint-Boniface. Il était président du conseil d'administration des écoles des soins infirmiers pour les hôpitaux de Saint-Boniface et Misericordia. Il a été commissaire d'école pendant plusieurs années au sein de la Division scolaire de Saint-Boniface, et membre du conseil d'administration du Family Bureau de Winnipeg.

Il a également apporté une contribution importante à la communauté francophone du Manitoba, ayant siégé non seulement à titre de commissaire d'école de Saint-Boniface mais également à titre de président de l'Association des commissaires d'écoles françaises du Manitoba. Il était membre fondateur du Club des hommes d'affaires de langue française du Manitoba ainsi que membre du conseil d'administration de CKSB et de la fondation CKSB.

Associé principal au cabinet juridique Marcoux, Bétournay, Labossière, il a été nommé conseiller de la reine en 1969 et, par après, a été nommé au conseil d'administration de la Société centrale d'hypothèques et de logement par le premier ministre Trudeau. Il était également membre honoraire à vie des Chevaliers de Colomb, conseil 3158.

Laurent Marcoux était un époux bien-aimé, père de famille, frère, et ami. Nous garderons tous à l'esprit le souvenir de cet homme plein d'amour, de douceur et de compassion.

Un don à la société Parkinson Canada, Région du Manitoba, 204 – 825, rue Sherbrook, Winnipeg, MB, R3A-1M5 serait grandement apprécié.

Le service a eu lieu le mardi 10 août à 10 h 30 à l'église Saints-Martyrs-Canadiens, 289, avenue Dussault, présidé par l'abbé Marcel Toupin. L'inhumation des cendres a eu lieu au cimetière de Glen Lawn.

La direction des funérailles a été confié au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais 1-888-233-4949.

Alphonse Loiselle

Paisiblement, le lundi 9 août 2004, à l'hôpital de Saint-Boniface est décédé à l'âge de 92 ans, M. Alphonse Loiselle.

Il laisse dans le deuil, son épouse Yvonne Lemoine et sa famille; son fils Lucien (Lucienne Beaudry) et sa fille Rose-Marie (Paul Graveline); ses petits-enfants Michel (Karine Beaudette), Richard (Anie Cloutier), Robert (Katherine Styrchak), Brigitte (Dean Hinther), Michelle (Weber Costa) et Joanne (Ryan Poettcker); et ses arrières petits-enfants Alix, Patrick, Zacharie, Rosalie, Jean-Luc, Julien, Paule, Nasstasja, Axelle, Cole, Jade, Chase; ses sœurs Léa (Jack Mollish), Stella Klassen et son frère Aimé (Laurette Bérard) ainsi que de nombreux neveux et nièces.

C'est dans la paix qu'il est allé rejoindre sa première épouse Anne-Marie Comeault decédée en 1982, ses frères Léo et Paul-Émile et ses sœurs Ida Sylvestre et Cécile Loiselle.

La messe des funérailles a été célébrée par l'abbé Marcel Toupin en l'église Saints-Martyrs-Canadiens, 289 rue Dussault au Parc Windsor, le jeudi 12 août 2004 à 10h30, suivie du visionnement et de l'inhumation.

« Ce fut tout un voyage Bidou! »

La direction des funérailles de monsieur Alphonse Loiselle a été confiée à la maison funéraire Green Acres Funeral Home and Cemetery, située à l'angle de la Transcanadienne et de Navin, 1-877-230-0438.

Thérèse St-Pierre (née Lanthier)



Paisiblement, à la suite d'une longue maladie, notre soeur, belle-soeur, tante et amie bien-aimée Thérèse s'est éteinte au Centre Taché, le 8 août 2004.

Thérèse a été prédécédée par son époux Eugène, son père Joseph et sa mère Léa (née Mondor), sa soeur Lucille (Lanthier), ses beaux-frères Aimé (St-Pierre)et Mathias (Richard).

Elle laisse pour chérir sa mémoire ses sœurs Rita (Fernand) Trudeau, Lilianne (Roger) Millier, belle-sœur Alma (Richard), beau-frère Léo (Lorraine) St. Pierre. Elle laisse aussi dans le deuil de nombreux neveux, nièces et amis.

Thérèse a fait preuve d'un courage exemplaire tout au long de sa maladie.

Dotée de talents artistiques, elle aimait les travaux de broderie, ainsi que la peinture à l'huile, la couture et la tapisserie. On se rappellera de ses talents culinaires, en particulier de ses tourtières à Noël.

Thérèse était une femme indépendante qui avait le sens des affaires. Tout ce qu'elle entreprenait, portait la marque d'une femme pleine de ressources. Elle a travaillé de nombreuses années aux ventes chez Eaton à Winnipeg et Vancouver, et plus tard dans une boutique de Saint-Vital.

Toute sa vie elle a eu une fervente dévotion envers la Vierge Marie et sa sainte patronne, Sainte Thérèse.

La famille de Thérèse désire remercier d'une façon toute particulière le personnel du Centre Taché. Chère Thérèse, nos prières et nos pensées sont avec toi.

La messe des funérailles a été célébrée le vendredi 13 août à 10 h 30 en l'église des Saints-Martyrs-Canadiens, 289 avenue Dussault, précédée par le visionnement à 10 h.

L'enterrement des cendres aura lieu à une date ultérieure au Mémorial Glen Lawn Memorial Gardens.La direction des funérailles a été confié au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais 1-888-233-4949. La famille et les amis sont invités à signer le Livre de condoléances en visitant le site www.obituariestoday.com.

Prière à Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur… que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.

J.E.L.

Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.G.

Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.E.L.

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feue JEANNE ALLARD, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée doivent être déposées à l'étude des soussignés au 444, avenue St-Mary, bureau 800, Winnipeg (Manitoba) R3C 3T1, le ou avant le 30e jour de décembre 1996.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 29e jour de novembre 1996.

Antoine G. Fréchette
MONK, GOODWIN
Procureurs de la succession

Chronique RELIGIEUSE

ANNETTE TENCHA-HAMEL
Laïque



Le sacrement de réconciliation

(La « confesse » est-elle toujours à la mode ?)

Depuis Vatican II beaucoup de gens disent qu'il n'y a plus de péché et que le confessionnal n'existe pratiquement plus !!! Allô ! Est-ce que ce sont les claustrophobies qui ont commencé cette rumeur – parce que c'est une rumeur et une qui fait beaucoup de tort à bien des personnes. Voyez vous, chers amis, tant qu'il y aura des humains sur la terre il y aura des péchés et tant qu'il y aura des péchés il y aura des pardons à obtenir.

Jean Vianney, le curé D'Ars, qui a vécu en France au dix-neuvième siècle, passait de 12 à 16 heures dans le confessionnal chaque jour ! Il entendait les confessions d'une centaine de personnes à tous les jours. Les gens venaient de partout pour recevoir le pardon de Dieu par l'intermédiaire de ce saint homme. Ces petites exhortations qu'il donnait à chaque pénitent touchaient leur cœur et les incitaient au repentir sincère.

Une chose qui a changée et qui est très agréable pour les confesseurs et les pénitents claustrophobies c'est que la « boîte » a des alternatives. On peut s'asseoir devant le prêtre dans une pièce airée ou s'agenouiller encore dans le confessionnal. L'important ce n'est pas le « comment » c'est de s'y rendre pour rencontrer le Seigneur miséricordieux qui a hâte de nous recevoir dans son amitié.

Autrefois on parlait de péchés mortels et véniels. Il fallait aussi tenir compte mathématiquement de nos infractions et apporter notre grand livre à la confesse pour être certain de ne rien oublier.

Si j'ai bien compris le message de l'Evangile, il n'y que les infractions contre l'amour qui est mal et qu'il y a Dieu qui est toujours prêt à nous aider à réparer ce péché. Rappelons nous que le Christ a déjà souffert dans sa Passion pour toutes nos stupidité, nos faiblesses, nos péchés, et le pardon nous est assuré de par sa mort sur la Croix.

Il existe beaucoup de petit livret qui nous aide à préparer une bonne confession. Autrefois, quand j'étais jeune, j'avais le petit livre bleu « J'ai péché » qui nous donnait une liste de péchés et nous n'avions qu'à ajouter un numéro pour satisfaire les mœurs du temps. Heureusement, ce n'est plus nécessaire de se confesser de cette façon.

Dans le petit livre « Laisse-toi réconcilier » il est écrit que « le sacrement de la Réconciliation est une rencontre ; je dis à Dieu que je suis pécheur, je lui exprime la vérité de ma vie ; Dieu, mon Père, me dit qu'il est pardon, il m'invite à un renouveau. »

Dans le livre de Michée 7, 18-20, il est écrit ce qui suit :

**Y a-t-il un Dieu comme toi ?
Tu supportes la faute,
Tu pardonnes la révolte,
Tu ne t'obstines pas dans la colère,
Tu prends plaisir à faire grâce.
De nouveau tu nous montres ta tendresse,
Tu triomphes de nos torts,
Tu jettes nos fautes au fond de la mer !
Tu donnes fidélité et ton amour,
Ce que tu as juré à nos pères autrefois.**

Retournons au confessionnal, c'est encore la mode. Recevons le pardon pour toutes nos fautes, grandes et petites. La grâce reçue par ce sacrement nous donne le courage de doubler nos efforts pour ne pas recommencer. S'il faut apporter ce même péché cent mille fois nous recevrons cent mille pardons quand notre contrition l'accompagne.

thaw@mts.net

MUSIQUE

Se garder jeune grâce à son violon!

Ce n'est certainement pas les années qui empêcheront Jean-Marc Cloutier de semer la bonne humeur grâce à son violon!

Mélanie MORIN

La musique c'est ma vie! affirme le musicien Jean-Marc Cloutier. J'ai appris à jouer de la trompette, puis du violon dès mon jeune âge. La musique me permet de m'exprimer. »

Jean-Marc Cloutier, maintenant retraité, se consacre entièrement à sa passion depuis qu'il a cessé de travailler. « La musique a toujours fait partie de ma vie, explique-t-il. Je viens d'une famille de musiciens. Dès l'âge de 19 ans, j'ai joint les fanfares militaires. Lorsque je suis sorti des Forces Armées, j'ai continué en formant mes propres groupes.»

Le musicien a essayé plusieurs instruments, mais aucun n'a su gagner son cœur autant que le violon. « Il y a une âme dans cet instrument, pense Jean-Marc Cloutier. La musique du violon est pleine de vie et elle permet l'expression de soi d'une très belle façon.»

C'est d'ailleurs pour égayer les jours de résidents de foyers pour personnes âgées que Jean-Marc Cloutier y donne des spectacles plusieurs fois par année. « Si ma musique les rend heureux, cela me rend heureux moi aussi, dit-il. Je joue ce qu'ils veulent entendre, la musique du bon vieux temps.

« Chaque personne naît avec des talents particuliers. Il s'agit de les trouver. Je crois aussi qu'il ne faut pas les garder pour soi, mais les partager avec le plus grand nombre de personnes possible. C'est ce que je tente de faire. »

Pendant sa carrière, Jean-Marc Cloutier a eu la chance de donner de nombreux spectacles dont certains assez importants. « J'ai été invité au premier grand Bal du gouverneur à Holy Cross, indique-t-il. C'était un très grand honneur d'y être. J'ai aussi eu la chance d'y participer pour les trois années suivantes.

« J'ai aussi fait partie du Winnipeg Pop Orchestra ainsi que du Schriner's Dance Band, poursuit-il. J'ai formé quelques groupes avec des amis au cours des ans, dont le Southglen Big Band, le Southglen Fiddlers et JC Trio. »

Malgré son horaire du temps très chargé, Jean-Marc Cloutier prend le temps de se ressourcer en effectuant, une fois l'an, un voyage au Mexique. « Ça fait du bien de quitter l'hiver canadien pour le soleil mexicain! avoue-t-il. Et j'adore la musique qui se fait là-bas. C'est très différent. Le son est entraînant. D'ailleurs, en spectacle, je joue quelques morceaux mexicains. »

« Les spectacles que je donne me permettent de me tenir occupé, continue-t-il. La musique, c'est ce qui me garde jeune! Grâce à elle, je me sens bien. »



photo : Mélanie Morin

Le JC Trio, dont fait partie Jean-Marc Cloutier, était à l'affiche le 6 août lors de la Soirée francophone de Groovin' the Grove au parc Coronation.

À VOTRE SERVICE

SERVICES

ENTREPRISES RIEL INC.

ENTREPRISES RIEL

Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

Gérald Dorge
Directeur général
140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9
Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel : info@entreprisesriel.com

Pembina autopac
AUTO BODY & GLASS
46 ans Service et qualité
452-2925
Maurice Gendron ou Gerry Pinette — 390, chemin Pembina • Winnipeg (MB) R3L 2E7 • fax (204) 452-2976

AGENT IMMOBILIER
Service bilingue

RE/MAX performance realty

NICOLE LANDRY MILNER
(204) 255-4204



- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

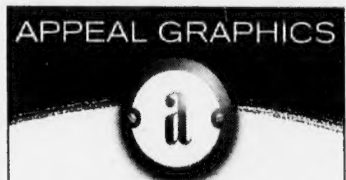


L'ART COMMEMORATIF PERSONNALISÉ
405, rue Bertrand
233-7864
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

Cette espace est à votre disposition!



Service 24 heures • Chauffage • Climatisation • Réservoir d'eau • Entretien annuel • Nettoyage des conduits
Aimé Fillion
Services de confort au foyer
Cellulaire : (204) 782-8933

APPEAL GRAPHICS

conception graphique & sites web
tél 204.989.5250
service@appealgraphics.com

STEVENPHIL · CONTRACTOR
Intérieur et extérieur
- PEINTURE
- DÉCORATION
- PAPIER PEINT ET TISSUS
- CARPET
- PEINTURE STUCCO

Tél. : (204) 470-5091
Winnipeg (Manitoba)
25 ans d'expérience
Philippe LANGLET, p.-d.g.

Cet espace est à votre disposition!

RÉNOVATIONS
Fenêtres • Portes
Marcel Verrier
Aucun intérêt ou paiement pendant 6 mois A.D.C.
Emprunt Plan d'Hydro
Estimation gratuite 25 ans
All Canadian Window & Door
JELD-WEN
1740, rue Saint-James
779-6900 • Cell. : 292-0060
www.allcanadianrenovations.ca

EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



CFP Robert V. Dupuis, BA, CFP
Planificateur financier agréé
1345, chemin Waverley, bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6
TÉL. : 489-4640, poste 259
TÉLÉC. : 489-0688



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
Services Financiers Groupe Investors Inc.

BDO
Objectif croissance

Raymond Desrochers, c.a., c.f.e.
Henri Magne, c.a.
Marc Rivard, c.a.
Pamela Dupuis, c.a.
Nicole Gisiger, c.a.
Lucile Griffiths, c.a.
Travis Leppky, c.a., c.i.s.a.
Mona Marcotte, c.a.
Chantal St. Pierre, c.a.

BDO Dunwoody s.r.l.
Comptables agréés et conseillers
700 – 200, avenue Graham
Winnipeg (MB) R3C 4L5
Téléphone 204 • 956 • 7200
Télécopieur 204 • 926 • 7201
Sans frais 1 • 800 • 268 • 3337
www.bdo.ca



Michelle **SMITH** CFP
Assurances et Investissements

Consultante en planification financière
REER, FERR, RENTES, ASSURANCES-VIE ET INVALIDITÉ, FONDS MUTUELS

Spécialiste en :
- *Planification successorale*
- *Plan de retraite*
- *Transfert de pension*

93, avenue Lombard, pièce 333
Winnipeg (Manitoba) R3B 3B1
Tél. : 975-5030 ou 1 (877) 528-3815
Téléc. : 975-5357
Courriel : michelle.smith@shawcable.com
Fonds mutuels distribués par :
PORTFOLIO STRATEGIES corporation

ASSUREURS

Assurances Lavergne
(204) 433-7758
Télécopieur : (204) 433-7181
Saint-Pierre-Jolys
www.placelavergne.com
Ouvert jusqu'à 20 h les jeudis.
Raymond Lavergne, Huguette Hébert et Mona Fallis

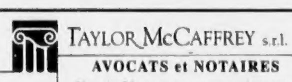
Agence d'Assurance AURÈLE DESAULNIERS
Pour tout service d'assurance!
Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Nicole Lysyk
Roger Bouchard
390-B, boulevard Provencher
Téléphone : 233-4051
AUTOPAC


AVOCATS-NOTAIRES

Alain J. Hogue
AVOCAT ET NOTAIRE
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan
Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

TEFFAINE, LABOSSIÈRE
Avocats et notaires
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière
247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925–1900
Fax: 925–1907



Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE
alaurencelle@tmlawyers.com
- avocat et notaire accrédité auprès du consulat général de France à Toronto
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de maison
- testaments et successions.

Me MARC E. MARION
mmarion@tmlawyers.com
- droit fiscal.

Me JOHN MYERS
jmyers@tmlawyers.com
- droit d'auteur • propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

Me PATRICK RILEY
priley@tmlawyers.com
- litige général.

Tél. : 949-1312
Téléc. : 957-0945

AIKINS
J. GUY JOUBERT
BARBARA M. SHIELDS
LEE ANN M. MARTIN
CHRISTIAN L. MONNIN
AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON s.r.l.
AVOCATS ET NOTAIRES
AGENTS DE BREVETS ET DE MARQUES DE COMMERCE
DEPUIS 1879
Tél. : (204) 957-0050
Site Internet : www.aikins.com

MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••
Me BARRY L. GORLICK, c.r.
Me MICHEL CHARTIER
Me RHONDA M. HERCUS
800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone : (204) 956-1060
Télécopieur : (204) 957-0423

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Abonnez-vous à La LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	28,50 $ ❐	32,10 $ ❐
2 ans	51,30 $ ❐	58,85 $ ❐

Nom : ____________
Prénom : ____________
Adresse : ____________
Ville : ____________
Province : ____________
Code postal : ____________
Téléphone : ____________
Je choisis de payer par :
Visa : ____________
MasterCard : ____________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)
Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190,
383, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4